stomdevice

SciCan

HYDR*IM*® C61wd G4

АВТОМАТ ДЛЯ МОЙКИ И ДЕЗИНФЕКЦИИ МЕДИЦИНСКИХ ИНСТРУМЕНТОВ

- Руководство пользователя - USB





95-113561 EU RU R12 HYDR*IM* C61wd G4 Руководство пользователя
Авторское право 2022 Coltene SciCan. Все права защищены.

COLTENE

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Содержание

1. Введение 3

2. Важные сведения 4
Заявление об ограничении ответственности
Обзор оборудования
Обзор сенсорного дисплея
Обзор меню настроек

3. Настройка автомата HYDR*IM* 8
Установка
Использование и установка моющего раствора HIP™ Ultra в автомат
Качество воды
Анализ качества воды
Утилизация упаковки и выведенных из эксплуатации автоматов
Настройка языка
Настройка страны
Настройка времени
Настройка даты
Присвоение идентификатора автомату
Сброс счетчика сушки
Сброс счетчика LCS
Настройка задержки скринсейвера
Настройка единиц измерения температуры
ВКЛЮЧЕНИЕ и ВЫКЛЮЧЕНИЕ кнопки звука
Настройка громкости звукового сигнала кнопок
Регулирование регенерации соли
Настройка контрастности дисплея
Смена темы сенсорного дисплея
Создание имени пользователя
Создание ПИН-кода пользователя
Настройка обязательных этапов процесса
Подсоединение к сети
Подсоединение к беспроводной сети

4. Использование автомата HYDR*IM* 19
Советы по поводу вторичной обработки инструментов
Таблица описания циклов
Корзины и принадлежности
Советы как достичь лучших результатов очистки
Рекомендованные конфигурации нагрузок
Рабочий цикл
Прерывание/отмена цикла
Дополнительные функции пользователя и меню настроек
Открытие дверцы в случае перебоя электроснабжения

5. Хранение и восстановление информации о цикле 28
Восстановление информации о цикле при помощи сенсорного дисплея
Восстановление информации о цикле при помощи резервной копии данных из USB

6. Уход и обслуживание 30
Замена моющего раствора в HIP™ Ultra
Повторное заполнение солевого отсека для смягчения воды
Смена воздушного фильтра
Обслуживание фильтра и распылителя-коромысла
Очистка автомата
Подготовка автомата к транспортировке
Ежегодное обслуживание
Проверка и валидация автомата

7. Поиск и устранение неисправностей 37
Поиск и устранение общих проблем
Поиск и устранение сообщений об ошибке

8. Гарантия 42

9. Технические характеристики 43

10. Лицензия На Программный Продукт SciCan 44

11. Wi-Fi - нормативная информация 52

HYDRIM и STATIM являются зарегистрированными товарными знаками, а BRAVO, HIP и SysTM являются товарными знаками SciCan Ltd., используемыми по лицензии Dent4You AG. Все прочие товарные знаки, которые упоминаются в этом руководстве, являются собственностью их владельцев.

Контактная информация для запросов по обслуживанию и ремонту:

Канада	1-800-870-7777
США:	1-800-572-1211
Германия:	+49 (0)7561 98343 - 0
Международный:	(416) 446-4500
Эл. почта:	techservice.ca@scican.com

COLTENE International Dental Group

Dent4You AG
Bahnhofstrasse 2
CH-9435 Heerbrugg

Производитель:
SciCan Ltd.
1440 Don Mills Road,
Toronto ON M3B 3P9
КАНАДА
Телефон: (416) 445-1600
Факс: (416) 445-2727
Бесплатные звонки: 1-800-667-7733

EC
SciCan GmbH
Wangener Strase 78
DE-88299 Leutkirch

EC REP
Coltène/Whaledent GmbH+Co. KG
Raiffeisenstraße 30
DE-89129 Langenau

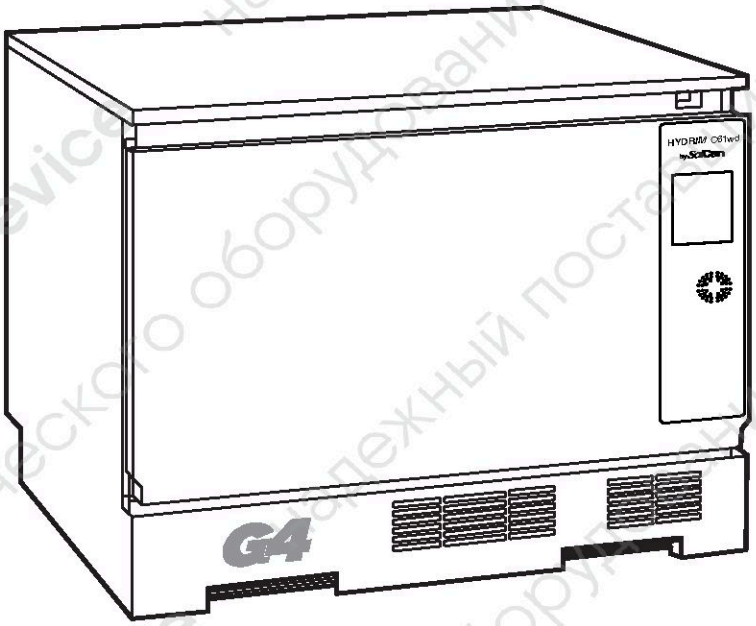
Coltène/Whaledent AG
Feldwiesenstrasse 20
CH-9450 Altstätten

Coltene/Whaledent Inc.
235 Ascot Pkwy.
Cuyahoga Falls, OH 44223, USA

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

1. Введение



Спасибо, что выбрали автомат для мойки и дезинфекции медицинского инструмента HYDR*/M* C61wd G4. Он был разработан согласно стандарту международному стандарту для автоматов по мойке и дезинфекции, ISO 15883-1 и -2, и дополняет автоклавы STAT*/M*® и BRAVO™, быстро и гигиенично подготавливая загрязненные инструменты к стерилизации. Кроме того, автомат HYDR*/M* C61wd G4 получил одобрение SVGW (орган сертификации по водным ресурсам) в Европе и WRAS (Схема комплексного использования и охраны водных ресурсов) в Великобритании. Перед началом использования автомата, внимательно прочитайте Руководство пользователя, чтобы автомат мог прослужить долго и без проблем. Автомат HYDR*/M* C61wd G4 может использоваться только так, как указано в руководстве. Использование HYDR*/M* для других целей может быть опасным. Производитель не несет ответственность за ущерб, причиненный неправильным использованием.

Придерживайтесь инструкций по эксплуатации, техническому обслуживанию и замене деталей, чтобы автомат работал так, как предписано производителем. Все прочие товарные знаки, которые упоминаются в этом руководстве, являются собственностью их владельцев. Содержимое этого руководства подлежит изменениям без предварительного уведомления с целью отражения изменений и усовершенствований автомата HYDR*/M*.

Автомат HYDR*/M* может устанавливать и обслуживать только квалифицированный поставщик, поскольку это устройство относится ко 2-му классу электробезопасности. Перед подсоединением автомата специалист, осуществляющий установку, должен проверить, чтобы электрическое напряжение и частота соответствовали информации, указанной в инструкции по установке. Автомат разрешено подключать только к заземленной розетке. Обратите внимание, что этот автомат полностью изолирован от электропитания, только если штепсельная вилка вынута из розетки или если ВЫКЛЮЧЕН автоматический прерыватель. Это необходимо выполнить до проведения каких-либо ремонтных работ.

Автомат HYDR*/M* C61wd G4 использует только моющий раствор HIP™ Ultra. В случае использования моющих или чистящих средств, не одобренных официальным производителем, функционирование прибора не будет соответствовать описанному. Другие моющие и чистящие средства могут повредить автомат, инструменты, привести к чрезмерному пенообразованию и аннулировать гарантию. Запрещается использование растворителей. Несанкционированный персонал не должен иметь доступ к автомату или к его управлению.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

2. Важные сведения

2.1 Заявление об ограничении ответственности

Поставка деталей, ремонт или техническое обслуживание автомата HYDR*IM* должны осуществляться только санкционированными лицами. Официальный производитель не несет материальной ответственности за случайные, фактические или косвенные убытки, вызванные любым обслуживанием или услугами, выполненными на устройстве HYDRIM третьей стороной, а также за использование оборудования или запасных частей, произведенных третьей стороной, в том числе за упущенную выгоду, любой коммерческий ущерб, финансовые потери или убытки, вызванные физической травмой.



Ни в коем случае не снимайте крышку автомата и не вставляйте посторонние предметы в отверстия и щели корпуса. Такие действия могут привести к повреждению автомата и/или подвергнуть опасности пользователя.



Если автомат используется не по назначению, это может нарушить защиту, обеспечиваемую оборудованием.



Моющие растворы могут вызывать раздражение. Избегайте попадания в глаза, рот или на кожу.



Не садитесь, не стойте и не опирайтесь на открытую дверцу. Автомат может опрокинуться вперед и привести к травмированию.



Перед тем, как добавить смягчающую соль, растворы или провести плановое обслуживание, всегда ВЫКЛЮЧАЙТЕ автомат.



Владелец автомата предоставит доступ к автомату только обученному и санкционированному персоналу.



Мы рекомендуем всегда оставлять устройство включенным, особенно в то время, когда в офисе нет персонала или если отсутствует механизм отключения воды. В случае, если вода попадет в камеру в результате неисправности, ВКЛЮЧЕННЫЙ автомат активирует дренажный насос.

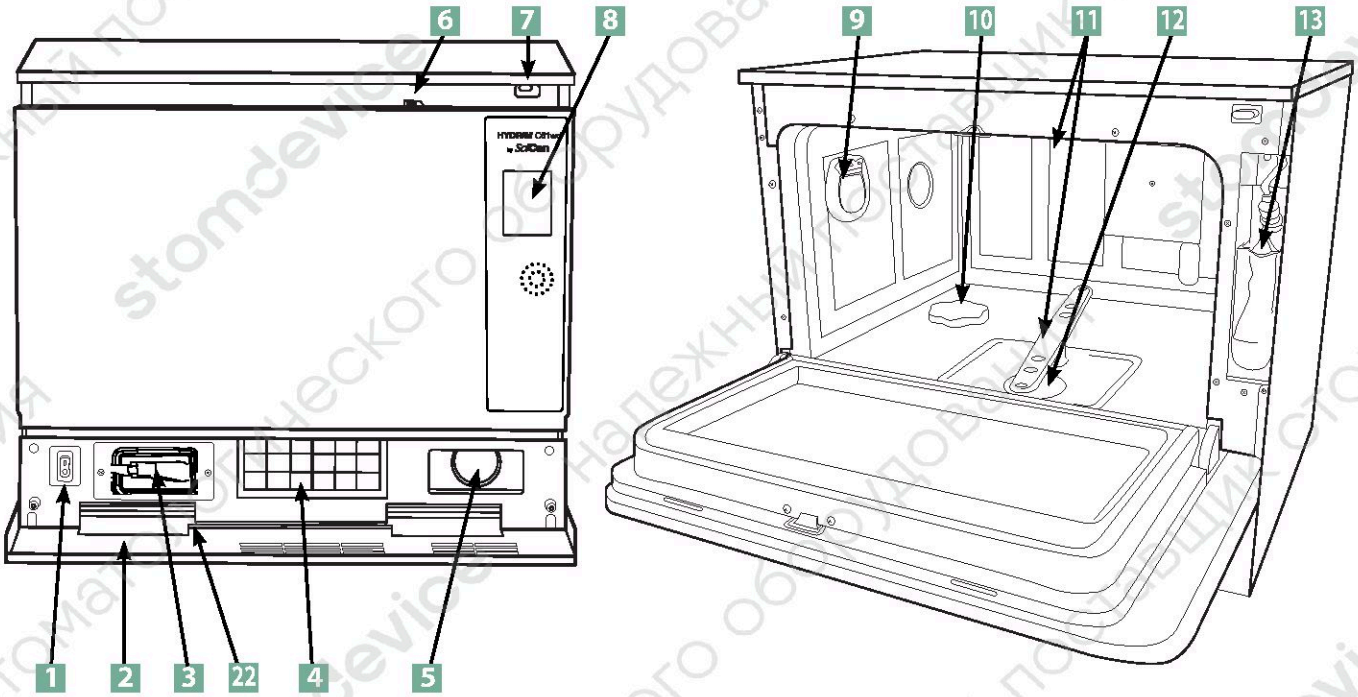
О любых серьезных инцидентах следует сообщать производителю и/или в компетентные органы по месту проживания пользователя и/или пациента.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

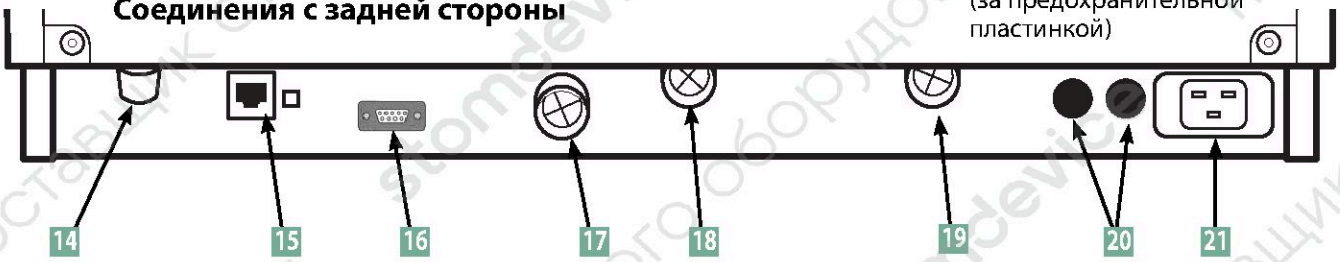
2. Важные сведения

2.2 Обзор автомата HYDR*IM*



1. Выключатель питания
2. Предохранительная пластинка
3. Антибактериальный воздушный фильтр (если установлен)
   HEPA-фильтр
4. Выпускная система сушилки
5. Дверной замок
6.
7. USB-порт
8. ЖК сенсорный дисплей
9. Выпускное отверстие сушилки
10. Смягчитель воды
11. Распылители-коромысла (верхний не виден)
12. Фильтр грубой очистки
13. Моющий раствор и его отсек
14. Дренажный отвод
15. Ethernet-порт
16. Порт RS232
17. Водозабор холодной воды
18. Водозабор горячей воды
19. Водозабор воды после обратного осмоса
20. Предохранители
21. Соединение силового
22. кабеля Дренажная труба (за предохранительной пластинкой)

Соединения с задней стороны



На полях этого руководства используются следующие символы:

- Потенциальная опасность для пользователя.
- Ситуация, которая может привести к механическим повреждениям.
- Важные сведения

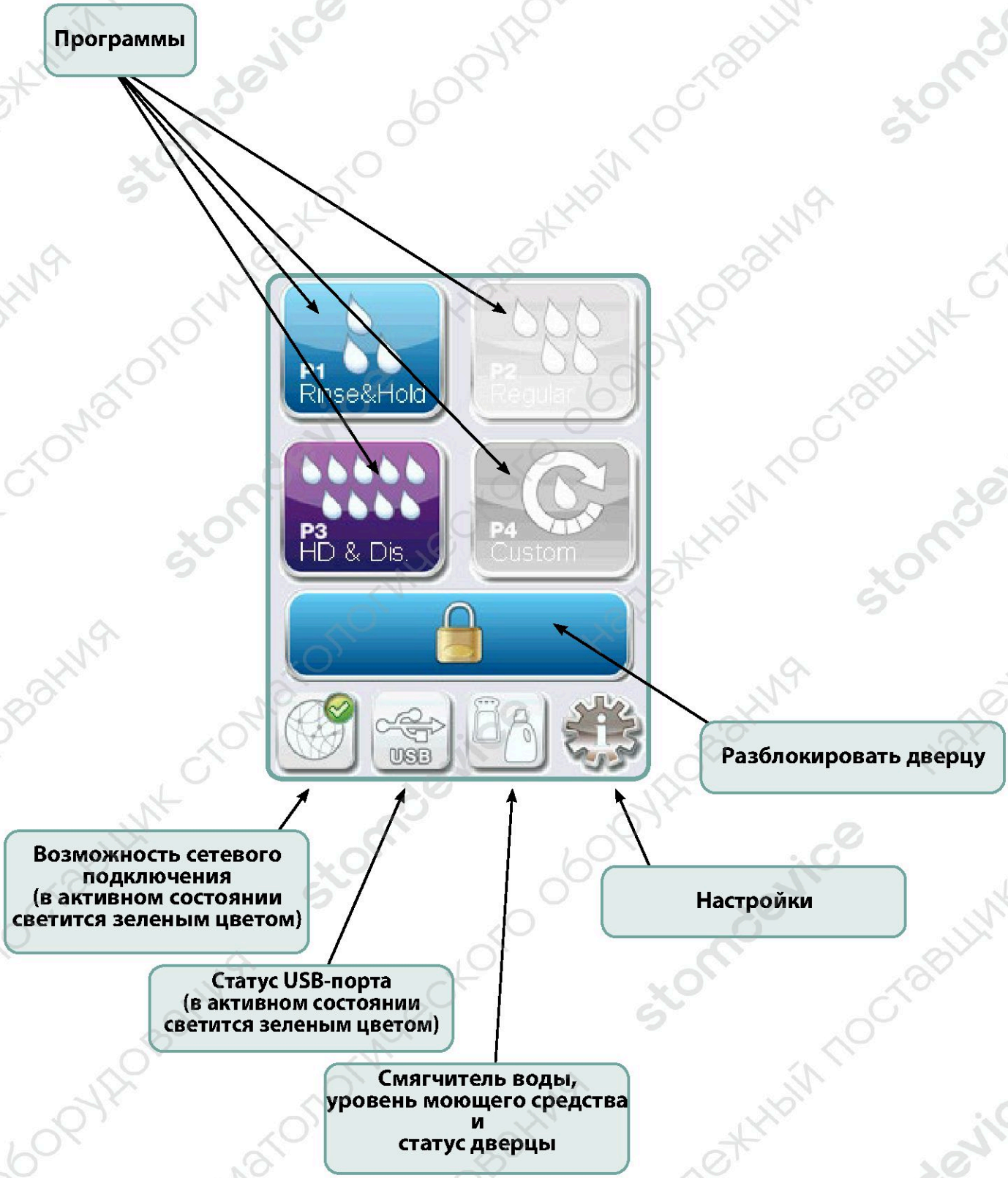
На устройство нанесены следующие символы:

- Осторожно! Горячая поверхность и/или горячий пар
- Осторожно! Опасность поражения электрическим током. Отсоедините источник питания перед обслуживанием.
- Осторожно! Подробно ознакомьтесь с руководством.
- Для исключения риска пожара следует использовать только предохранители типа F (15 A, 250 В).
- MD — Медицинское изделие

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

2. Важные сведения

2.3 Обзор сенсорного дисплея

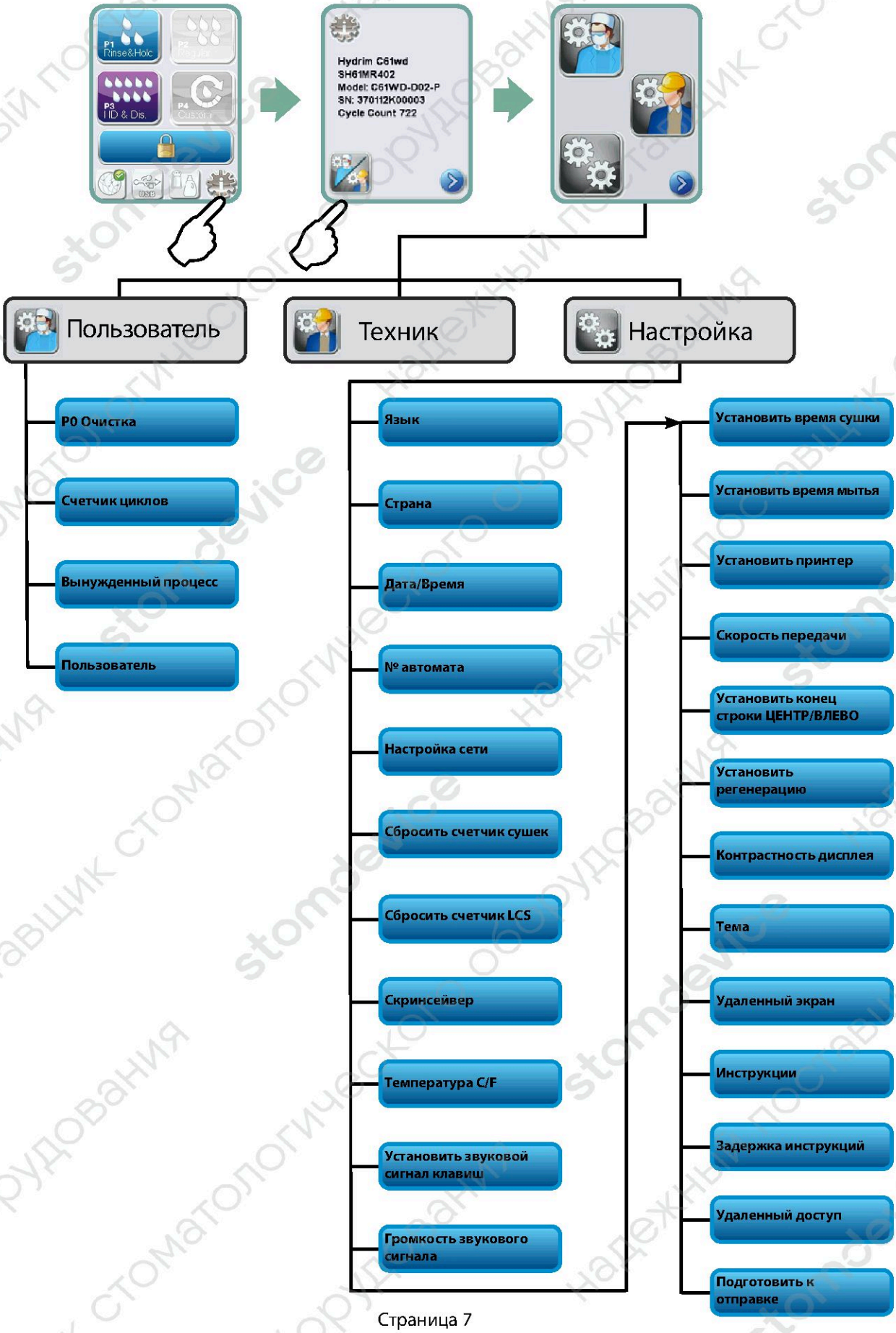


https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

2. Важные сведения

2.4 Обзор меню настроек



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

3. Настройка автомата HYDR*/M*

ВАЖНЫЕ СВЕДЕНИЯ

- Для того, чтобы открыть дверцу моечного отделения, когда она закрыта и автомат не работает, разблокируйте рычаг в верхнем крае дверцы и откройте ее. (Детальная информация предоставлена в Разделе 4.9 «Как открыть дверцу в случае отключения питания»).
- Проверьте наличие моющего раствора HIP™ Ultra (химическое моющее средство для инструментов). Все остальные расходные материалы прилагаются к автомату.
- Автомат HYDR*/M* C61wd G4 тяжелый (44 кг). Будьте осторожны при его перемещении.
- Автомат HYDR*/M* C61wd G4 необходимо обязательно заземлить.
- Автомат HYDR*/M* C61wd G4 оснащен воздушным зазором/обратным клапаном для предотвращения обратного тока грязной воды в водоснабжение. В каком-либо другом оснащении воздушного зазора нет необходимости.

3.1 Установка

Работы по установке могут выполняться только уполномоченным техническим специалистом. Привлечение несанкционированного установщика может аннулировать гарантию. Перед установкой ваш дилер должен предоставить вам отдельный контрольный список. Проверьте этот список до начала установки.

Если автомат HYDR*/M* C61wd G4 устанавливается в стерилизационном центре, производитель стерилизационного центра должен оставить достаточно допуска вверху, сзади и по бокам автомата, чтобы облегчить установку, регулирование уровня и доступ для обслуживания автомата.

Не перемещайте автомат HYDR*/M* C61wd G4, удерживая его за открытую дверцу моечного отделения. Это может привести к смещению дверцы и последующей утечке.

Во время установки все расходные материалы необходимо соответственно установить в автомате. Это необходимо проверить перед запуском автомата.

3.2 Использование и установка моющего раствора HIP™ Ultra в автомат

Моющий раствор HIP™ Ultra применяется в растворенном виде для очистки хирургического инструмента в различных моющих, а также моющих и дезинфицирующих автоматах HYDR*/M*. Это бесцветная, не имеющая запаха жидкость почти без запаха, которая полностью растворяется в воде.

Уровень pH колеблется от 9.3 до 9.8, поэтому раствор слегка щелочной. Поэтому мы советуем соблюдать некоторые меры предосторожности во время обращения и загрузки раствора в автомат, а также во время утилизации пустой упаковки.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

3. Настройка автомата HYDR*/M*

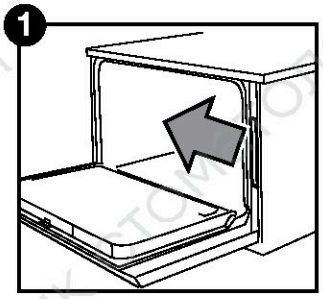
Рекомендованные меры предосторожности для безопасного обращения моющего раствора HIP™ Ultra.

- Всегда надевайте целые перчатки из натурального каучука или бутилкаучука, нитрила или неопрена (в идеале, хирургические перчатки).
- Всегда одевайте защиту для глаз.
- Закройте незащищенные участки кожи и руки.
- В случае пролива раствора на одежду, снимите ее и промойте пораженный участок кожи большим количеством воды согласно требованиям Паспорта безопасности химической продукции.
- При обращении с этим раствором пользуйтесь правилами надлежащей промышленной гигиены. Не принимайте пищу и ничего не пейте во время работы с этим раствором.
- После манипуляций с раствором снимите и выбросьте перчатки, и, перед тем, как снять защиту для глаз, помойте руки.
- При обращении с продукцией HIP™ не пользуйтесь теми индивидуальными защитными средствами, которыми вы пользуетесь для клинических процедур.
- Всегда проверяйте, чтобы индивидуальные защитные средства, в случае попадания на них моющего раствора HIP™ Ultra, проходили необходимую очистку или выбрасывались.

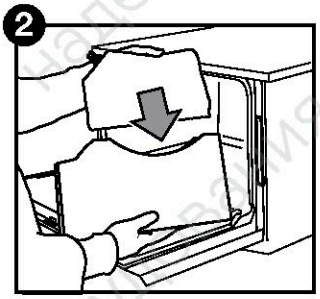
Полные данные о моющем растворе HIP™ Ultra можно получить на сайте SciCan.com или скачав Паспорт безопасности химической продукции в формате PDF.

Чтобы установить упаковку с моющим раствором HIP™ Ultra, выполните следующие действия:

1. ВЫКЛЮЧИТЕ питание автомата, откройте дверцу и вытяните отсек для химических растворов.



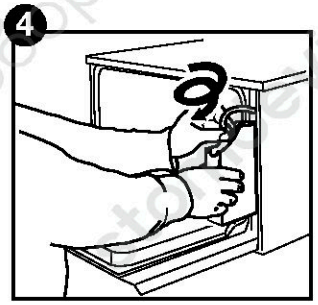
2. Установите новую упаковку в отсеке для химических растворов.



3. Проверьте правильность положения горлышка.



4. Подсоедините новую упаковку, закройте дверцу и ВКЛЮЧИТЕ автомат.



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

3. Настройка автомата HYDR*IM*

3.3 Качество воды

Качество воды, используемой в автомате HYDR*IM* для чистки инструмента, крайне важно для достижения удовлетворительных результатов чистки и защиты от повреждений инструмента и внутренних элементов автомата.

Питьевая вода, как правило, содержит большое количество органических и неорганических соединений. Количество таких соединений в основном зависит от местных природно-геологических условий. Они могут приводить к окрашиванию, появлению пятен и коррозии инструмента и внутренних элементов автомата HYDR*IM*. В частности, железо, марганец, хлорид и карбонат кальция ($CaCO_3$) являются основными веществами, которые могут повлиять на результаты чистки при использовании моющего и дезинфицирующего автомата.

Железо и марганец вызывают появление оранжево-коричневых или черных пятен на инструменте и внутренних элементах автомата HYDR*IM*. Хлорид чаще всего вызывает окрашивание, пятнистость, точечную коррозию и наслоение. Если у инструмента или внутренних элементов автомата HYDR*IM* C61wd, как, например, внутренней камеры, возникают такие окрашивания или пятна, возможно, для установления причины необходимо провести анализ воды. Установка системы очистки воды может понадобиться для того, чтобы сократить количество органических и неорганических соединений в воде и улучшить результат работы автомата HYDR*IM*.

Карбонат кальция является основной причиной жесткости воды и оставляет белые пятна или наслоения. Автомат HYDR*IM* оборудован встроенной системой смягчения, которую необходимо отрегулировать в зависимости от жесткости местной воды. Рекомендованные настройки регенерации приведены в Разделе 3.4 настоящего руководства.

Перед использованием HYDRIM рекомендуется провести проверку воды на жесткость, значение pH и проводимость и записать результаты в предустановочной и монтажной документации для дальнейшей справки.

ВАЖНО! Система смягчения воды автомата HYDR*IM* снижает жесткость воды путем удаления карбоната кальция. Если результаты анализа воды показывают, что ее жесткость выходит за пределы регулируемого диапазона автомата или если другие растворенные в воде элементы приводят к окрашиванию или образованию налета на инструменте или в камере, возможно, понадобится установить внешнюю систему очистки воды.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

3. Настройка автомата HYDR*/M*

3.4 Анализ качества воды

Автомат HYDR*/M* C61wd G4 оборудован встроенной системой смягчения, которую необходимо отрегулировать в зависимости от жесткости местной воды. Чтобы получить данные жесткости местной воды, необходимо сделать следующее:

1. В набор для анализа вода, который прилагается к автомату HYDR*/M*, включены три запакованные тестовые полоски для определения жесткости воды. Возьмите образец воды в том месте, где будет установлен автомат.
2. Откройте одну из упаковок, достаньте тестовую полосу и погрузите ее в воду.
3. Сравните цвет полоски с таблицей на обратной стороне упаковки Жесткость воды определяется по таблице на упаковке набора для анализа воды.
4. Включите автомат и нажмите клавишу «Настройки» в главном меню.
5. Перейдите в Меню настроек и нажмите «Установить регенерацию».
7. При помощи стрелок движения вверх и вниз установите уровень регенерации смягчителя воды в соответствии таблице жесткости воды, приведенной в этом разделе. Если жесткость вашей воды находится между двумя показателями, выберите тот, который выше.
8. Открутите крышку резервуара для смягчителя воды в нижней левой части отсека и залейте 0,5 л воды в резервуар для смягчителя.
9. Добавьте в резервуар для смягчителя воды 0,5 кг смягчающей соли, воспользовавшись воронкой в наборе, чтобы соль не попала в отсек, и плотно закрутите крышку. Недостаточная герметичность может привести к коррозии.

Уровень жесткости воды и уровень регенерации соли

	°dH	НАС GPG	PPM (Мг $CaCO_3$ / литр)	Реген.
Обычно Нет необходимости в лечении (Значения от 18 до 143)	1	1,0	18	1
	2	2,1	36	
	3	3,1	54	
	4	4,2	71	
	5	5,2	89	
	5,6	5,8	100	
	6	6,3	107	2
	6,2	6,4	110	
	7	7,3	125	
	8	8,3	143	
Может потребовать внешнего лечения (Значения от 150 до 535)	8,4	8,8	150	3
	9	9,4	161	
	10	10,4	178	
	10,1	10,5	180	
	11	11,5	196	
	11,2	11,7	200	4
	11,8	12,3	210	
	12	12,5	214	
	13	13,6	232	
	14	14,6	250*	
	15	15,6	268	5
	16	16,7	286	
	16,8	17,5	300	6
	17	17,7	303	
	18	18,8	321	
	19	19,8	339	
	19,6	20,5	350	7
	20	20,9	357	
	20,2	21,0	360	
	21	21,9	375	
	22	22,9	393	
	22,4	23,4	400	
	23	24,0	411	
	24	25,0	428	
	25	26,1	446	
	25,2	26,3	450	8
	26	27,1	464	
	27	28,2	482	
	28	29,2	500	
	28,6	29,8	510	
	29	30,2	518	
	30	31,3	535	
Внешнее лечение необходимые (Значения> 535)	≥30,3	≥31,6	≥540	

Примечание. Точность тестовой полоски для воды составляет только до 250 частей/млн. Если показание на тестовой полоске превышает 250 частей/млн и/или если в месте установки автомата HYDR/M* ранее наблюдались проблемы с водой, настоятельно рекомендуется провести более детальный и точный анализ воды в лаборатории.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

3. Настройка автомата HYDR*IM*

3.5 Утилизация упаковки и выведенных из эксплуатации автоматов

Ваш товар поставляется в картонной коробке. Пожалуйста, разберите ее и направьте на переработку или утилизацию в соответствии с требованиями муниципального законодательства.

Выведенный из эксплуатации моющий и дезинфицирующий автомат запрещается выбрасывать вместе с обычными бытовыми отходами. Это может нанести вред людям и окружающей среде. Упаковка применялась в сфере здравоохранения, поэтому она может представлять небольшой риск контроля инфекций. Также она содержит некоторые регенерируемые материалы, которые можно извлечь и повторно использовать для изготовления других продуктов. Чтобы узнать больше о политике и программах, регулирующих утилизацию электроприборов, обратитесь в свое городское самоуправление.

3.6 Настройка языка

Сообщения, которые показывает автомат HYDR*IM*, могут отображаться на разных языках. Чтобы изменить текущий язык, выполните перечисленные ниже действия:

1. 
2. Пролистайте до **Language** и сделайте выбор.
3. На экране ЯЗЫК нажмите , чтобы пролистать перечень языков. Когда вы найдете желаемый язык, нажмите , чтобы сохранить свой выбор и вернуться в меню «Настройки».

3.7 Настройка страны

1. 
2. Пролистайте до **Country** и сделайте выбор.
3. При помощи клавиатуры введите название страны и нажмите EN, чтобы сделать выбор. Нажмите , чтобы сохранить выбор и вернуться в меню «Настройки».

3.8 Настройка времени

1. 
2. Пролистайте до **Date / Time** и выберите «Настройка времени».
3. На экране «ВРЕМЯ» для установки времени воспользуйтесь клавиатурой. Нажмите EN, чтобы сохранить выбор и  вернуться в меню «Настройки».

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

3. Настройка автомата HYDR*/M*

ПРИМЕЧАНИЕ. Если автомат HYDR*/M* подсоединен к сети, важно ввести правильную информацию о часовом поясе. Откройте подменю «Время», выберите «Часовой пояс» и найдите в перечне ваш местный часовой пояс.

4. Чтобы ваш автомат отображал время в 12-часовом формате (24-часовой формат настроен по умолчанию), откройте меню «Настройки» и при помощи пролистайте до «ВРЕМЯ 12/24» и переключите настройку на 12. Нажмите , чтобы сохранить выбор и вернуться в меню «Настройки».
5. Чтобы активировать летнее время (ЛВ), перейдите в меню «Настройки» и при помощи пролистайте до ЛВ ВКЛ/ВЫКЛ и сделайте выбор. Воспользуйтесь для переключения между ЛВ ВКЛ или ВЫКЛ и нажмите , чтобы сохранить выбор и вернуться в меню «Настройки».

3.9 Настройка даты

1. → →
2. Пролистайте до **Date / Time** и выберите «Настройка даты».
3. На экране «ДАТА» для установки даты воспользуйтесь клавиатурой. Нажмите **EN**, чтобы сохранить выбор и вернуться в меню «Настройки».
4. Чтобы поменять форматы даты, вернитесь в меню «Настройки» и воспользуйтесь , чтобы прокрутить к «ФОРМАТ ДАТЫ». Нажмите на него, и используя подсказки, установите дату в желаемом формате. Нажмите , чтобы сохранить выбор и вернуться в меню «Настройки».

3.10 Присвоение идентификатора автомату

1. → →
2. Пролистайте до **Unit No** и сделайте выбор.
3. При помощи клавиатуры выберите не более трех цифр, которые будут использоваться в качестве идентификатора автомата. Нажмите **EN**, чтобы сохранить выбор и вернуться в меню «Настройки».

3.11 Сброс счетчика сушки

Счетчик сушки необходимо сбросить во время смены HEPA-фильтра. Чтобы сбросить счетчик сушки, выполните следующие действия:

1. → →
2. Пролистайте до **Reset Drying Counter** и сделайте выбор.
3. Для сброса выберите «0 по умолчанию».

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

3. Настройка автомата HYDR*/M*

3.12 Сброс счетчика LCS

Если автомат оснащен системой очистки просветов (LCS, lumens cleaning system), при использовании системы LCS необходимо сбрасывать счетчик LCS и менять биологический фильтр. Чтобы сбросить счетчик LCS, выполните следующие действия:

1. 
2. Пролистайте до **Reset LCS Counter** и сделайте выбор.
3. Для сброса выберите «0 по умолчанию».

3.13 Настройка задержки скринсейвера

Чтобы изменить время активации скринсейвера, выполните следующие действия:

1. 
2. Пролистайте до **Screensaver** и сделайте выбор.
3. Воспользуйтесь , чтобы прокрутить через разные варианты времени. Когда вы найдете желаемый вариант времени, нажмите на него. Нажмите , чтобы сохранить выбор и вернуться в меню «Настройки».

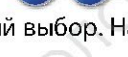
3.14 Настройка единиц измерения температуры

1. 
2. Пролистайте до **Temperature C/F** и сделайте выбор.
3. При помощи  выберите отображение информации в градусах Цельсия или Фаренгейта. Нажмите , чтобы сохранить выбор и вернуться в меню «Настройки».

3.15 ВКЛЮЧЕНИЕ и ВЫКЛЮЧЕНИЕ кнопки звука

По заводской установке при нажатии кнопок автомат HYDR*/M* издает звук. Если вы желаете отключить звук кнопок, выполните следующие действия:

ПРИМЕЧАНИЕ. ВЫКЛЮЧЕНИЕ кнопки звука НЕ выключает другие аварийные сигналы и звуковые оповещения по рабочим циклам.

1. 
2. Пролистайте до **Beep ON/OFF** и сделайте выбор.
3. При помощи  выберите ВКЛ. или ВЫКЛ, и нажатием сделайте необходимый выбор. Нажмите , чтобы сохранить выбор и вернуться в меню «Настройки».

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

3. Настройка автомата HYDR*IM*

3.16 Настройка громкости звукового сигнала кнопок

Если вы хотите отрегулировать громкость звуковых сигналов, выполните следующие действия:

1. 
2. Пролистайте до **Beep Volume** и сделайте выбор.
3. При помощи  пролистайте настройки звука. Выберите одну настройку, нажав на нее. Нажмите , чтобы сохранить выбор и вернуться в меню «Настройки».

3.17 Регулирование регенерации соли

Регенерацию соли необходимо установить в зависимости от местной жесткости воды. Для установки правильных настроек см. Раздел 3.4 «Анализ качества воды». Чтобы установить регенерацию соли, выполните следующие действия:

1. 
2. Пролистайте до **Set Regeneration** и сделайте выбор.
3. При помощи  поменяйте значение показателя. Установка по умолчанию — 1. Нажмите , чтобы сохранить выбор и вернуться в меню «Настройки».

3.18 Настройка контрастности дисплея

Сенсорный дисплей калиброван под освещение большинства стерилизационных центров. Если вам необходимо отрегулировать контрастность в зависимости от освещения в вашем офисе, выполните следующие действия:

1. 
2. Пролистайте до **LCD Contrast** и сделайте выбор.
3. Воспользуйтесь , чтобы просмотреть разные уровни контрастности. Когда вы найдете желаемый уровень контрастности, нажмите на него. Нажмите , чтобы сохранить выбор и вернуться в меню «Настройки».

3.19 Смена темы сенсорного дисплея

Темы сенсорного дисплея (т.е. пиктограммы и фоновый цвет) можно выбрать из предоставленных вариантов. Чтобы изменить текущий выбор темы, выполните следующие действия:

1. 
2. Пролистайте до **Theme** и сделайте выбор.
3. На экране **Change Theme** при помощи  просмотрите доступные варианты. Во время прокручивания каждая тема будет просматриваться на сенсорном дисплея. Нажмите , чтобы выбрать тему и вернуться в меню «Настройки».

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

3. Настройка автомата HYDR*/M*

3.20 Создание имени пользователя

Автомат дает возможность создать до 20 уникальных имен пользователей. Чтобы присвоить имя пользователя, выполните следующие действия:

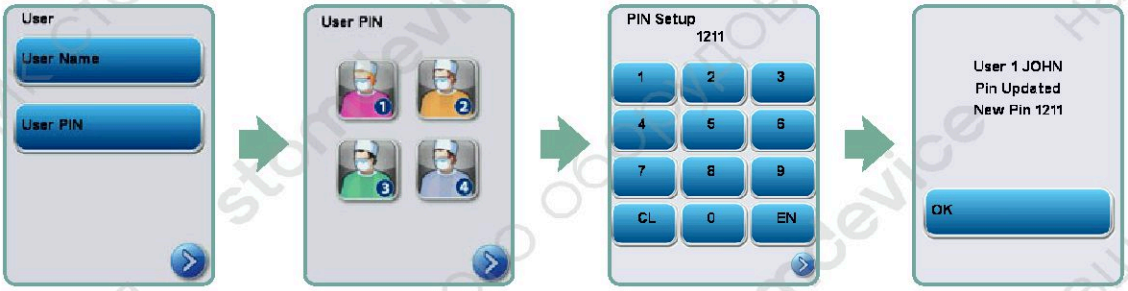
1. 
2. Пролистайте до **User** и сделайте выбор.
3. Чтобы присвоить имя пользователя, выберите **User Name** и при помощи буквенной клавиатуры введите имя (до 12 символов). Нажмите на **EN**, чтобы сохранить имя.



3.21 Создание ПИН-кода пользователя

На экране «ПИН-код пользователя» можно присвоить до 20 ПИН-кодов. Чтобы присвоить ПИН-код, выполните следующие действия:

1. 
2. Пролистайте до **User** и сделайте выбор.
3. Чтобы присвоить ПИН-код, выберите **User PIN** и при помощи цифровой клавиатуры введите число (до 4 цифр) и выберите **EN**, чтобы сохранить, и , чтобы перейти к экрану подтверждения.



4. Если отображаемая на экране подтверждения информация верна, нажмите OK, чтобы вернуться к экрану «ПИН-код пользователя». Для того, чтобы внести исправления, нажмите на ПИН-код пользователя, который вы хотите изменить, и повторите описанные выше действия.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

3. Настройка автомата HYDR*/M*

3.22 Настройка обязательных этапов процесса

При активации обязательных этапов процесса пользователь обязан ввести ПИН-код в конце цикла. Для использования обязательных этапов процесса сначала необходимо присвоить идентификатор пользователя и ПИН-код. Инструкции по установке идентификатора пользователя и ПИН-кода приведены в Разделах 3.20 и 3.21. Чтобы активировать обязательные этапы процесса, выполните следующие действия:

1. 

2. Пролистайте до **Process Enforced** и сделайте выбор.

3. Для ВКЛЮЧЕНИЯ и ВЫКЛЮЧЕНИЯ обязательных этапов процесса используются кнопки . Нажмите , чтобы сохранить ваш выбор и вернуться в меню «Настройки».

ПРИМЕЧАНИЕ. Любой пользователь может прервать цикл даже при активированной функции обязательных этапов процесса. Однако данные о цикле будут содержать информацию о том, что несанкционированный пользователь прервал цикл.



3.23 Подсоединение к сети

Автомат HYDR*/M* C61wd G4 оснащен Ethernet-портом 10/100Base-T, размещенным на задней панели автомата. Чтобы подсоединиться автомат HYDR*/M* к сети при помощи маршрутизатора, выполните следующие действия:

1. Подключите сетевой кабель к Ethernet-порту на задней панели автомата. Если в вашем офисе используется маршрутизатор, он должен автоматически присвоить вашему автомату IP-адрес. Красный символ «X» на пиктограмме сети означает, что автомат не подсоединен. Желтая галочка означает, что автомат получил IP-адрес, но не подключен к Интернету, и поэтому отправлять электронные письма не получится. Зеленая галочка означает, что Интернет-соединение установлено правильно и вы можете отправлять электронные письма с этого автомата.

ПРИМЕЧАНИЕ. В некоторых случаях, если у вас нет маршрутизатора, например, при совместном использовании сети в Windows, возможно, вам придется присвоить выделенный или «статический» IP-адрес. Для присвоения статического IP-адреса свяжитесь с администратором вашей локальной сети.

2. Нажмите на пиктограмму «Сеть» на главном экране. На экране «Сеть» появится информация о возможностях соединения автомата HYDR*/M*, включая его IP-адрес.



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

3. Настройка автомата HYDR*/M*

3. Чтобы получить доступ к веб-порталу вашего автомата, введите IP-адрес, отображаемый на сенсорном дисплее, в браузер любого устройства, подключенного к сети. Когда пиктограмма «Сети» активна (например, при отправке электронного письма), она становится зеленого цвета.

ПРИМЕЧАНИЕ. При подключении к мобильному устройству воспользуйтесь QR-кодом.

ПРИМЕЧАНИЕ. Время подсоединения меняется в зависимости от скорости сети. Установление первого соединения может занять больше времени.



3.24 Подсоединение к беспроводной сети

Модели HYDR*/M* имеют функцию беспроводного подключения блоков к сети G4, которая дополняет функцию подключения к сети через кабель, также доступную для блоков HYDR*/M* C61wd G4. HYDR*/M* C61wd G4 WiFi — это простая настройка и надежное подключение к сети G4.

1. Нажмите значок сети на главном экране.

2. Выберите WiFi, выберите свою сеть и введите пароль.

ПРИМЕЧАНИЕ. вы можете в любое время изменить свои параметры подключения

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

4. Использование автомата HYDRIM

4.1 Советы по поводу вторичной обработки инструментов

Автомат HYDR*IM* C61wd G4 предназначен для чистки или чистки и термической дезинфекции (в зависимости от выбранного цикла) стоматологического и медицинского инструмента общего предназначения. Уровень дезинфекции (A_0=3000 и выше) призван сократить количество живых микроорганизмов на изделии до уровня, приемлемого для дальнейшего использования в зависимости от требований региональных или национальных полномочных органов. Полномочные органы могут устанавливать более жесткие требования на тех территориях, за которые они несут ответственность.

Устройства, предназначенные для неинвазивных медицинских вмешательств, рекомендуется после обработки в HYDRIM подвергать терминальной стерилизации в соответствии с региональными рекомендациями.

Для инвазивных медицинских приборов, таких, как наконечники для бормашин, термическая стерилизация должна выполняться после обработки в автомате HYDR*IM* C61wd G4.

Примечание. Перед тем, как поместить инструмент в автомат HYDR*IM* и воспользоваться факультативным переходником для наконечников, проконсультируйтесь с инструкциями производителя по вторичной обработке инструмента на предмет пригодности и чистки в термическом дезинфекционном автомате. Если у вас возникли сомнения, обратитесь к производителю инструмента.

В автомате HYDR*IM* можно обрабатывать такой медицинский и стоматологический инструмент, как, например:

- Инструмент для удаления зубного камня, шпатели и кровоостанавливающие зажимы из нержавеющей стали.
- Ретракторы, иглодержатели, кожные крючки, хирургические пинцеты, ножницы, кюретки и другой инструмент из нержавеющей стали без глубоких полостей.

Для получения оптимальных результатов, инструменты, обрабатываемые в автомате HYDR*IM*, должны обладать такими свойствами:

- Жаропрочность при температуре до 95°C.
- Коррозионная стойкость при наличии жара.

Микрокератотомы, системы для факоэмульсификации, оптическое волокно и электрическое оборудование обрабатывать в автомате HYDR*IM* запрещено.

Автомат HYDR*IM* не предназначен для обработки инструмента с никелевым покрытием или инструмента, содержащего алюминий или алюминий с цветным анодированием, а также одноразового инструмента.

HIP™ Ultra (моющий раствор HYDR*IM*, защищающий инструмент) был специально разработан для его оптимальной совместимости с широким спектром металлов и покрытий. Однако инструмент некоторых изготовителей может оказаться несовместимым.

Некоторые изготовители используют специальное покрытие для своего инструмента, что может препятствовать их использованию в автомате для мойки и дезинфекции инструмента. Пожалуйста, обратитесь к изготовителю для получения рекомендаций о процедуре чистки инструмента.

В общем, в автомате HYDR*IM* C61wd G4 не рекомендуется обрабатывать инструмент из углеродной стали или с хромовым покрытием.

При обработке маленьких или легких предметов в автомате HYDR*IM* C61wd G4 пользуйтесь корзиной с крышкой.

Запрещается помещать в автомат HYDR*IM* C61wd G4 стоматологические боры.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

4. Использование автомата HYDRIM

4.2 Таблица описания циклов

автомата HYDR*IM* C61wd G4 для мойки/дезинфекции инструмента

Цикл	Предварительная мойка	Мойка	Ополаскивание	Сушка
P0 — Машинный цикл чистки Без первичного дренажа.	<30 °C (холодная) 2-10 минут (по умолчанию 2 минуты)	Нет	<30 °C (холодная) 2 минуты	Нет
P1 — Цикл ополаскивания и хранения **(без дезинфекции)** — Используется для предотвращения засыхания загрязнения на инструменте, если он не будет помыт в течение часа. Обратите внимание, что во время этого цикла дезинфекция не выполняется, так как он предназначен только для предварительной мойки инструмента.	<30 °C (холодная) 2-10 минут (по умолчанию 2 минуты)	Нет	30 °C 1 минута	Нет
P2 - Обычный цикл* **(без дезинфекции)** — Используется для незапакованного инструмента с умеренным загрязнением. Обратите внимание, что во время этого цикла НЕ выполняется дезинфекция. В некоторых регионах это может быть недопустимо, поэтому перед активацией цикла проконсультируйтесь с вашим местным контрольным органом.	<30°C (холодная) 2 минуты	50°C 5 минут	60°C 1 минута	1-25 минут (по умолчанию 10 минут)
P3 — Интенсивный цикл с дезинфекцией Используется для сильно загрязненного инструмента и кассет.	<30 °C (холодная) 2-10 минут (по умолчанию 2 минуты)	50 °C 9-15 минут	90-95 °C 5 минут	1-25 минут (по умолчанию 8 минут)
P4 — Заказной цикл* (A_o между A_o = 3,500 (ополаскивание) и A_o = 6,000	<30°C (холодная) 2 минуты	50 °C 5-9 минут	90-95 °C 1-5 минут	1-25 минут (по умолчанию 8 минут)
P5 — Специальный цикл 93 °C 10 минут. Доступ открыт только технику. У этого цикла другой профиль; дренаж включается только перед дезинфекцией; дезинфекция выполняется во время мойки.	Нет	90-95 °C 10 минут	70 °C 5 минут	1-25 минут (по умолчанию 8 минут)

* активируется техником

Дезинфекционная температура циклов P3, P4 и P5 является минимальной гарантированной температурой в любое момент во время дезинфекции где-либо в моечной камере. Однако дезинфекционная температура установлена около 93 °C с верхней точкой переключения нагревателя 94 °C и нижней — 92 °C.

Время дезинфекции в цикле P4 можно увеличивать интервалами по 1 минуте от 1 до 5 минут. Минимальное время дезинфекции составляет 1 минуту при минимальном значении A_o = 3500. Минимальное значения A_o для 5-минутной дезинфекции составляет 6000. Окончательное время ополаскивания устанавливается и валидируется техником после установки в офисе.

Примечание. В стандарте ISO 15883-1 описывается отношение время-температура для дезинфекции влажным жаром:

«Для процесса дезинфекции влажным жаром ожидается, что определенное время и температура обладают предсказуемым смертельным действием на стандартную совокупность микроорганизмов. Определение дезинфекционного процесса влажным жаром достигается при помощи метода A_0, который применяет информацию о смертности определенного процесса при различных температурах с целью оценки общей смертности цикла и выражения этих данных в виде эквивалента времени воздействия к указанной температуре».

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

4. Использование автомата HYDRIM

4.3 Корзины и принадлежности

! Для чистки и ухода придерживайтесь рекомендаций изготовителя инструмента.
При загрузке автомата располагайте незапакованный инструмент таким образом, чтобы предметы не соприкасались друг с другом. Инструмент с вогнутой поверхностью или полостями необходимо расположить так, чтобы вода могла свободно стекать.

Корзины



Корзина STAT*IM* 2000
01-107240



Корзина STAT*IM* 5000
01-107241



Большая корзинка
01-113545



Гигиеническая корзина
01-113546



Корзинка с откидной крышкой
01-113547

Наконечники

Используется только в моделях LCS



Переходник наконечника
01-113625

Лотки (тележка и корзины не включены)



Лоток на шесть кассет
01-113251



Лоток для трех кассет и двух корзин
01-113253



Лоток на две корзины
01-113257

Лоток для вертикального и шарнирного инструмента

Требует поддержки корзины



Лоток для вертикального инструмента
01-113255



Лоток для шарнирного инструмента
01-110409S



Лоток для десяти подносов и двух корзин
01-113254

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

4. Использование автомата HYDRIM

4.4 Как достичь лучших результатов очистки

- Перед началом обработки в автомате HYDR*/M* на рабочем месте удалите с инструмента все остатки цемента, композита и амальгамы.
- Для расположения инструмента, который будет проходить обработку в автомате HYDR*/M* C61wd G4, используйте только такие принадлежности, как корзины, кассеты, тележки и лотки.
- Используйте принадлежности только по назначению. Например, не кладите шарнирный инструмент в кассету. Для них необходимо использовать лоток для шарнирного инструмента.
- При возможности инструмент следует разобрать на части.
- Не кладите инструмент друг на друга. Каждый инструмент должен располагаться по отдельности.
- Весь инструмент должен так располагаться в автомате, чтобы его положение не препятствовало хорошему ополаскиванию поверхностей. Любую поверхность, защищенную от воды и моющего средства, невозможно очистить.
- Шарнирный инструмент необходимо расположить в корзине в широко открытом положении. Закрытые шарнирные инструменты невозможно очистить.
- Аспирационные трубки следует размещать в лотке для вертикальных инструментов, удостоверившись, что вода может беспрепятственно протекать по трубкам. Не размещайте аспирационные трубки в корзине горизонтально. Также не размещайте их в кассете. Для инструмента с просветами, как, например, наконечники для бормашин, очищается только внешняя поверхность (за исключением случаев, когда используется переходник LCS).
- Разместите подносы и другие предметы изогнутой формы под таким углом, чтобы вода могла беспрепятственно стекать с их поверхности.
- Не перегружайте автомат HYDR*/M*.
- При подготовке автомата HYDR*/M*:
  - Проверьте, чтобы коромысла-распылители не были заблокированы и могли свободно вращаться.
  - Проверьте, чтобы сетчатые фильтры дренажа камеры не были забиты мусором.
- Для достижения самых лучших результатов чистки инструмент необходимо обрабатывать в автомате HYDR*/M* как можно быстрее после его использования. Если немедленная чистка невозможна, рекомендуется обработать инструмент, используя программу «P1 Ополаскивание и хранение» немедленно после использования инструмента на пациенте.
- После чистки визуально осмотрите инструмент на предмет чистоты и целостности (коррозия, изменения материала). При необходимости, почините или замените инструмент.
- В случае активации обязательных этапов процесса, после завершения полного цикла пользователь должен подтвердить, что инструмент визуально чистый.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

4. Использование автомата HYDRIM

4.5 Рекомендованные конфигурации нагрузок

Автомат HYDR*IM* C61wd G4 может обрабатывать множество различных комбинаций инструмента в зависимости от следующего:

- Размера врачебной практики
- Видов процедур в тот или иной момент времени
- Специализации врачебной практики
- Протоколов управления инструментами

Далее приведены примеры загрузки, включая самые распространенные виды загрузки, рекомендации по загрузке инструмента общего назначения, а также самые неудачные для автомата загрузки. Чтобы избежать личных травм, например, проколов, и несчастных случаев бережно обращайтесь со всем инструментом и придерживайтесь местных требований в области охраны здоровья и техники безопасности.

Использование корзин и принадлежностей

Для чистки и ухода придерживайтесь рекомендаций изготовителя инструмента. При загрузке автомата располагайте незапакованный инструмент таким образом, чтобы предметы друг друга не касались. Инструмент с вогнутой поверхностью или полостями необходимо расположить так, чтобы вода могла свободно стекать.

Пример загрузки:

Прямой и шарнирный инструмент из твердого материала

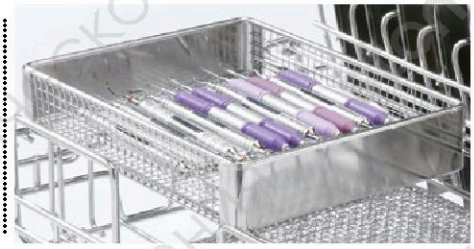




Например: скальпели, ножницы, кюретки, экскаваторы, штопферы, и т.д.

Прямой инструмент из твердого материала



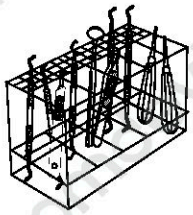


Например: щипцы, ножи, стоматологические зонды, инструмент для удаления зубного камня, и т.д.

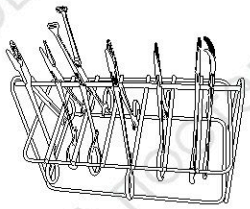
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

4. Использование автомата HYDRIM

Шарнирный инструмент, инструмент из твердого материала и открытый полый инструмент

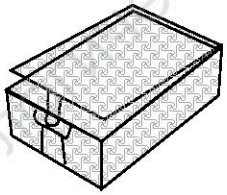


Например: инструменты для удаления зубного камня, зубные элеваторы, стоматологические зеркала, аспирационные трубки, и т.д.

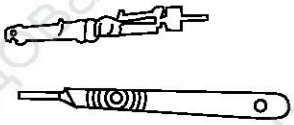


Например: хирургические пинцеты и ножницы.

Мелкий и разобранный инструмент



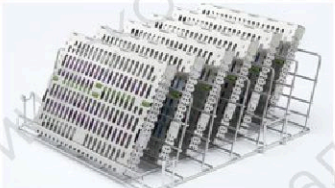


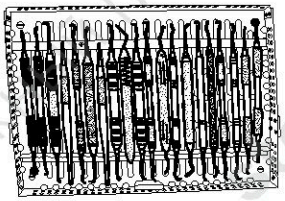


Например: двухсторонние стоматологические зеркала, ручки-держатели для скальпеля, и т.д.

Наборы инструмента в кассетах — полная загрузка







Например: костные напильники, штопферы, кюретки, экскаваторы, и т.д.

Наконечники





Применяется только для моделей с системой очистки просветов.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

4. Использование автомата HYDRIM

4.6 Рабочий цикл

Перед использованием автомата HYDR*IM* проверьте подключение водоснабжения и правильность установки и подсоединения упаковки с моющим раствором HIP™ Ultra, а затем выполните следующие действия:

1. Включите автомат.



2. Для запуска нажмите на экран.



3. Если необходимо, нажмите РАЗБЛОКИРОВАТЬ.



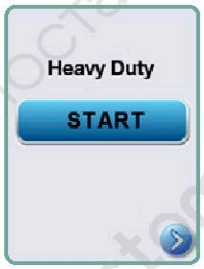
4. Загрузите инструмент в корзины и кассеты, поставьте их в автомат и закройте дверцу.



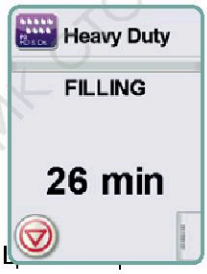
5. Выберите желаемый цикл. (Для кассет, шарнирных инструментов или сильно загрязненного инструмента используйте интенсивный цикл).



6. Нажмите ПУСК.

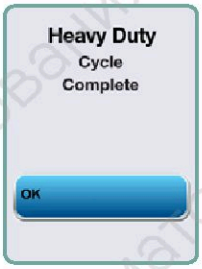


7. Цикл начнет свою работу.



Цикл запускает дренаж автомата. Полоса на экране указывает на продвижение цикла. Этап цикла указан под полосой (например, Заполнение, Ополаскивание). Также всегда отображается приблизительный остаток времени цикла (в минутах). Обратите внимание, что период времени будет увеличиваться или уменьшаться в зависимости от намеченного времени завершения цикла.

8. Ц



После завершения цикла на экране появится название программы и сообщение «Цикл завершен». Автомат издаст три звуковых сигнала. Чтобы открыть дверцу, нажмите OK. Для разгрузки инструмента наденьте перчатки. Будьте внимательны после завершения работы цикла, так как инструменты, тележка, корзины и кассеты все еще могут быть горячими. Перед упаковкой/стерилизацией осмотрите инструмент на предмет наличия загрязнений.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

4. Использование автомата HYDRIM

4.7 Прерывание/отмена цикла



Во время работы цикла дверца автомата HYDR*IM* заблокирована. При нажатии кнопки СТОП цикл прерывается и его невозможно перезапустить. Появится сообщение «Дренаж. Пожалуйста, ожидайте». Автомат выполнит дренаж. Потом появится сообщение «Инструмент не обработан». Нажмите ОК. Откройте дверцу нажатием . При обращении с инструментом наденьте перчатки. Будьте внимательны, так как инструменты, тележка, корзины и кассеты все еще могут быть горячими. Для того, чтобы инструмент был правильно обработан, цикл необходимо повторить.

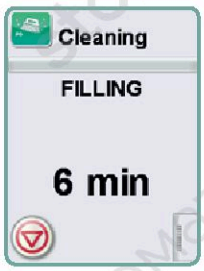
ПРИМЕЧАНИЕ. В случае прерывания этапа сушки, самые главные этапы цикла уже завершены, поэтому появится название программы и сообщение «Цикл завершен. Сушка прервана».

4.8 Дополнительные функции пользователя и меню настроек

Чтобы получить доступ к меню пользователя или настроек, выполните следующие действия:



Чистка камеры



Этот цикл используется для периодического удаления налета от жесткой воды со стен и лотков камеры. Перед началом цикла налейте 0,5 литра уксуса или лимонной кислоты в камеру. Автомат HYDR*IM* будет вам напоминать о необходимости провести цикл чистки через каждые 25 рабочих циклов. Частоту напоминаний может настроить техник. Нажмите «Чистка». Это запустит цикл очистки, который похож на обычный цикл мойки. Отсутствие чистки может способствовать появлению коррозии.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

4. Использование автомата HYDRIM



Счетчик циклов

Эта функция показывает пользователю сколько циклов было выполнено автоматом HYDR*IM*. При нажатии счетчика циклов появится количество циклов (завершенных и прерванных). Этот счетчик невозможно сбросить. Чтобы вернуться в предыдущее меню, нажмите на стрелку «Назад».



Инструкции

Пользователи могут зайти в базу данных с иллюстрированными инструкциями о том, как выполнять регулярное обслуживание, как, например, установка моющего раствора.

4.9 Открывание дверцы в случае перебоя в питании

В случае перебоя в питании найдите рычажок на верхнем крае дверцы, сдвиньте его вправо и потяните дверь. Будьте внимательны! В автомате все еще может быть жидкость, а инструмент может быть горячим. Если цикл был прерван, инструмент не следует использовать. Запустите повторный цикл.



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

5. Хранение и восстановление информации о цикле

У автомата HYDR*IM* C61wd G4 есть внутренний регистратор данных, который может хранить все данные по каждому циклу — успешному или прерванному — в течение всего срока службы оборудования. Доступ к этой информации вы можете получить через сенсорный дисплей, веб-портал или USB-накопитель.

5.1 Восстановление информации о цикле при помощи сенсорного дисплея

1. В главном меню нажмите на пиктограмму USB.
2. Автомат запишет не более пяти последних завершенных и пяти прерванных циклов.

   При выборе цикла из перечня на дисплее появится информация об этом цикле в формате, похожем на тот, в котором она будет напечатана.



!

3. При помощи клавиш со стрелками просмотрите и прочитайте информацию.

ПРИМЕЧАНИЕ. Независимо от того, подсоединен ли USB-накопитель к вашему автомату или нет, вы всегда можете просмотреть последние пять завершенных и пять незавершенных циклов.

Для доступа со своего компьютера ко всей информации о циклах, которая храниться в автомате HYDR*IM*, воспользуйтесь веб-порталом HYDR*IM* C61wd G4. Для подсоединения автомата HYDR*IM* см. Раздел 3.23 «Подсоединение к сети».

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

5. Хранение и восстановление информации о цикле

5.2 Восстановление информации о цикле при помощи резервной копии данных из USB

USB-накопитель можно использовать для передачи на компьютер хранящейся в автомате информации о циклах. Как показывает практика, это необходимо делать раз в неделю. Чтобы перенести данные при помощи USB-порта, выполните следующие действия:

1. Подключите USB-накопитель к USB-порту.
2. Автомат HYDR*IM* регистрирует данные, которые уже были перенесены на USB-накопитель, поэтому будет автоматически загружать только новые данные. Данные, которые хранятся во внутренней памяти автомата HYDR*IM*, можно копировать только один раз. Доступ к ранее перенесенной информации можно получить через веб-портал.
3. Как только индикатор активности вашего USB-накопителя перестанет мигать или как только пиктограмма USB на дисплее с мигающего зеленого вернется к серому цвету, выньте USB-накопитель и перенесите информацию на компьютер.

ПРИМЕЧАНИЕ. Если вы нажмете на пиктограмму USB-накопителя в главном меню, вы сможете просмотреть только последние пять завершенных и пять незавершенных циклов. Чтобы просмотреть все записанные на USB-накопителе циклы, вы должны воспользоваться компьютером.

ПРИМЕЧАНИЕ. В случае, если вы потеряете USB-накопитель и захотите перенести всю историю циклов вашего автомата на новое устройство, выполните следующие действия:

1. Подключите новый USB-накопитель к USB-порту.
2. Нажмите на пиктограмму USB.
3. На экране информации о циклах повторно нажмите на пиктограмму USB.
4. Нажмите «Копировать»; автомат скопирует всю информацию о циклах на USB-накопитель.



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

6. Уход и обслуживание

6.1 Замена моющего раствора в HIP™ Ultra

Используйте только моющий раствор HIP™ Ultra, который применяется в растворенном виде для очистки хирургического инструмента в моющем и дезинфицирующем автомате HYDR/*M*.

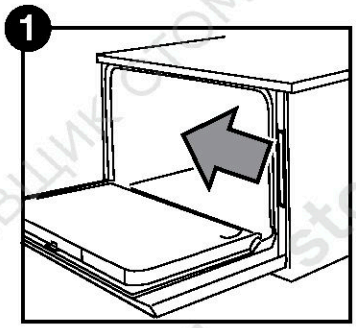
Это бесцветная и почти не пахнущая жидкость, которая полностью растворяется в воде. При использовании этого химиката необходимо принимать некоторые меры предосторожности. Более детальная информация указана в Разделе 3.2 «Манипулирование и введение моющего раствора HIP™ Ultra в автомат».

ПРИМЕЧАНИЕ. Во избежание утечки заменяйте упаковку только после появления предупреждающего сообщения. Обязательно надевайте перчатки.

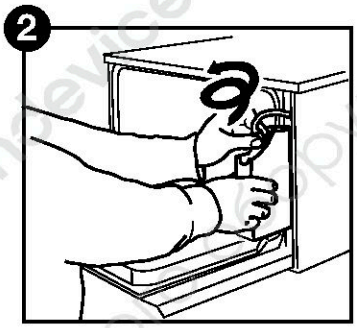
! Что делать, если на пиктограмме смягчителя воды/моющего средства появился красный символ «X»? Нажмите на пиктограмму, чтобы увидеть, возникла ли проблема с уровнем смягчителя воды или моющего раствора. Если необходимо заменить моющий раствор, то рядом с соответствующей пиктограммой появится красный символ «X».

Чтобы заменить моющее средство, выполните следующие действия:
Запасная деталь№: CS-HIPC-U (8 x 750 мл), Моющий раствор HIP™ Ultra.

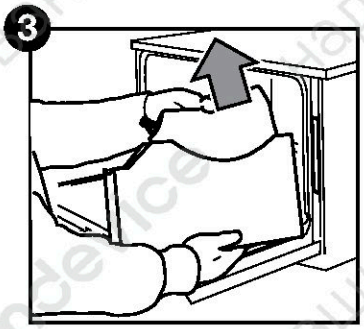




ВЫКЛЮЧИТЕ питание автомата, откройте дверцу и вытяните отсек для химических растворов.



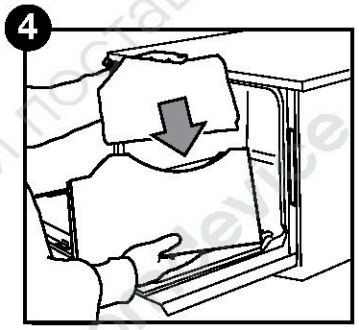
Отсоедините упаковку с моющим средством.



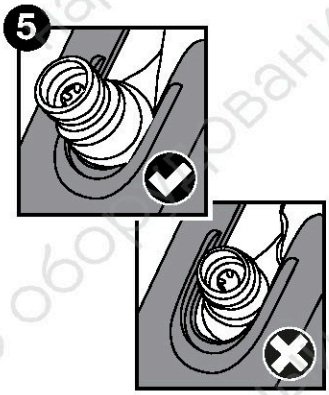
Выньте пустую упаковку моющего раствора и выбросьте или утилизируйте ее.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

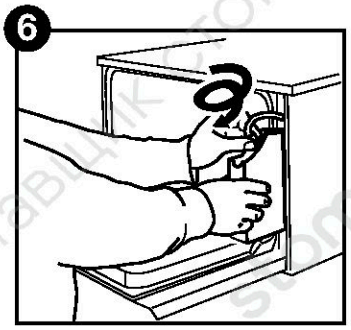
6. Уход и обслуживание



Установите новую упаковку в отсеке для химических растворов.



Проверьте правильность положения горлышка.



Подсоедините новую упаковку, закройте дверцу и ВКЛЮЧИТЕ автомат.

Для подготовки дозирующего насоса с моющим раствором, нажмите на пиктограмму смягчителя воды/моющего средства на главном экране. Как только появится экран смягчителя воды/моющего раствора, нажмите на красный символ «X» рядом с «Моющий раствор». Автомат подготовит дозирующую систему, которая будет готова к использованию, как только вместо красного символа «X» появится зеленая галочка.



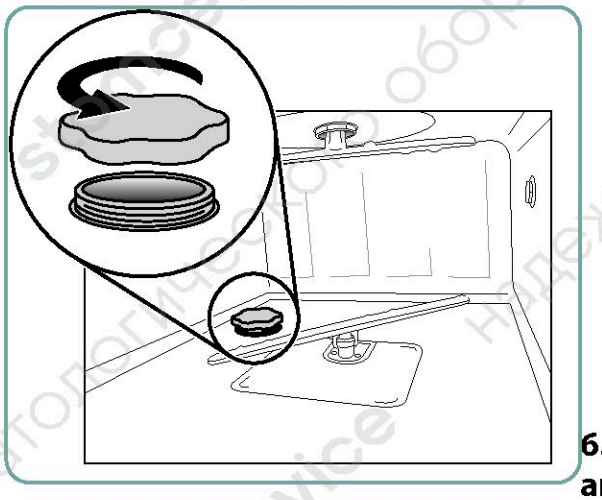
ПРИМЕЧАНИЕ. Также систему можно подготовить, запустив цикл и нажав «Моющий раствор заменен», когда вас об этом попросит автомат.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

6. Уход и обслуживание

6.2 Повторное заполнение солевого отсека для смягчения воды

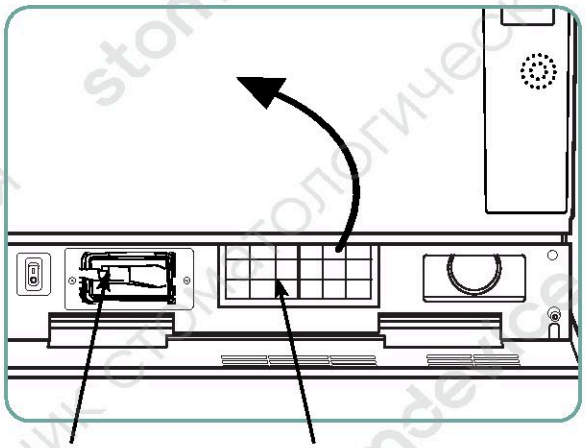
Если на индикаторе уровня моющего раствора и смягчителя воды появится красный символ «X», нажмите на пиктограмму, чтобы увидеть, возникла ли проблема с уровнем смягчителя воды или моющего раствора. Если необходимо добавить смягчитель воды, выполните следующие действия:



1. Откройте крышку отсека для соли.
2. При помощи воронки (если есть) заполните отсек доверху, максимум до 0,5 кг.
3. Закройте крышку отсека для соли, убедившись в ее плотности. Плохая герметичность может привести к коррозии.
4. Запустите полный цикл без инструмента.

Запасная деталь№: 01-112594S соль, Смягчитель воды

6.3 Замена воздушного и антибактериального фильтров (если установлен)



Антибактериальный фильтр

HEPA-фильтр

Воздушный фильтр

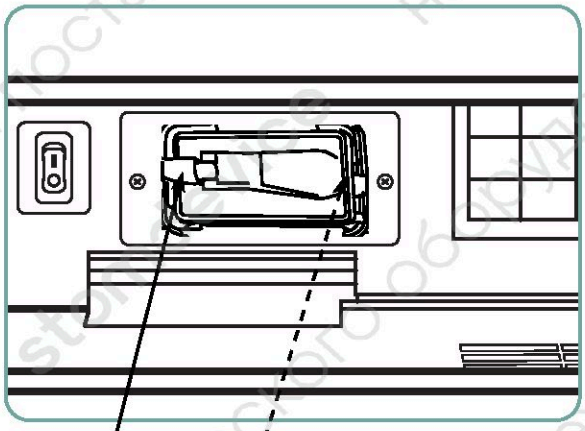
Как только появится сообщение «Замените воздушный фильтр», необходимо заменить HEPA-фильтр.

1. Отключите питание автомата.
2. Откройте вентиляционную панель под передней дверцей автомата.
3. Обратите внимание на направление стрелки и снимите старый фильтр, потянув за него в центре.
4. Установите новый воздушный фильтр, разместив стрелку в правильном направлении. Закройте вентиляционную панель.
5. После замены фильтра, через меню «Настройки» откройте экран «Сброс счетчика сушек», чтобы сбросить его на ноль. (Подробнее см. в Разделе 3.11).

Фильтр необходимо менять каждые 750 циклов сушек. Автомат продолжит работать и без замены фильтра, но результат сушки ухудшится. Запасная деталь №: 01-113277S Воздушный фильтр, C61

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

6. Уход и обслуживание

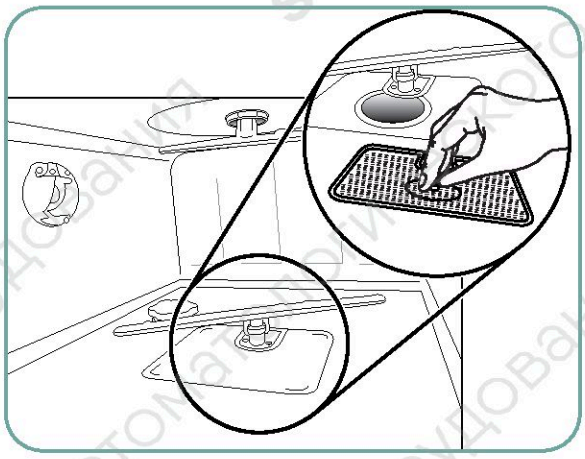


Антибактериальный фильтр

У моделей автомата, оснащенных системой очистки просветов (LCS), есть биологический фильтр, который необходимо заменять каждые 500 циклов сушки. Чтобы заменить биологический фильтр, выполните перечисленные ниже действия:

1. ОТКЛЮЧИТЕ автомат и отсоедините трубку A от антибактериального фильтра. Снимите фильтр с его крепления.
2. Перед снятием фильтра обратите внимание на направление стрелки. Освободив фильтр от крепления, осторожно отсоедините от фильтра трубку B от задней части фильтра.
3. Перед установкой нового антибактериального фильтра (номер в каталоге компании 01-102119S), убедитесь, что положение стрелки на фильтре совпадает с направлением стрелки на креплении. Вдавите правое крепление фильтра в трубку B.
4. Аккуратно вдавите новый фильтр в крепление фильтра. Стрелка на фильтре должна находиться снаружи и указывать вправо.
5. Повторно подсоедините трубку A к правому креплению фильтра.
6. После замены фильтра, перейдите к экрану «Сбросить счетчик LCS» в меню конфигурации и сбросьте счетчик до нуля. (Подробнее см. в разделе 3.12)

6.4 Обслуживание фильтра и распылителя-коромысла

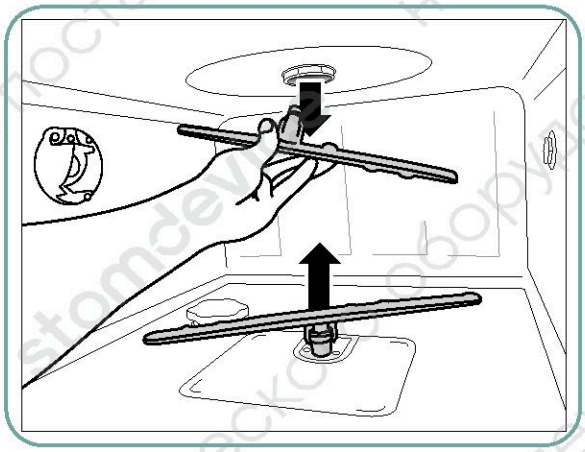


Обслуживание фильтра

Ежедневно проверяйте фильтры грубой и тонкой очистки внизу камеры на предмет наличия мусора. Очистите их по мере необходимости. Чтобы почистить фильтр,
его необходимо снять (открутите металлическую гайку в центре фильтра), промыть в проточной воде и вернуть на место. Убедитесь, что фильтр надежно закреплен.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

6. Уход и обслуживание



Обслуживание распылителя-коромысла

Если вы заметили, что распылители-коромысла стали плохо поворачиваться, снимите ее(их) (по необходимости). Излишнее снятие распылителей-коромысел может привести к сокращению срока службы. Как верхний, так и нижний распылитель-коромысло крепятся при помощи надавливания. Чтобы снять верхний распылитель-коромысло, потяните его вниз, а чтобы снять нижний — потяните его вверх. Промойте их под проточной водой, удалите закупорки в отверстиях и установите на место.

6.5 Очистка автомата

Для очистки внешней поверхности и наклейки, покрывающей сенсорный дисплей, воспользуйтесь мягкой тряпкой, смоченной мыльным раствором, или же дезинфицирующим средством для поверхностей. Не используйте агрессивные моющие или дезинфицирующие средства. Для чистки камеры используйте функцию «Чистка» в меню пользователя, залив
0,5 л уксуса или лимонной кислоты в камеру. Более детальная информация приведена в Разделе 4.8.

ПРИМЕЧАНИЕ. Каждые 25 циклов автомат будет напоминать пользователю о необходимости выполнить цикл чистки камеры. Нажмите ОК, чтобы перейти к выбранному циклу мойки, но, как только представится возможность, не забудьте выполнить цикл чистки камеры.

6.6 Подготовка автомата к транспортировке

При подготовке автомата к транспортировке или хранению со сборника необходимо удалить всю сточную воду. Сточная вода в автомате может содержать биологические загрязнители. Выберите функцию «Подготовить к транспортировке» в меню «Настройки». Автомат выкачает всю сточную воду из сборника. Используйте абсорбирующий материал, чтобы убрать остаток воды. Наденьте одноразовые резиновые перчатки. Абсорбирующий материал необходимо выбрасывать согласно правилам утилизации биологических отходов.

Если автомат обесточен, воспользуйтесь дренажной трубкой под передней панелью автомата в середине, чтобы откачать соду из камеры. После этого откройте дверцу при помощи рычага (см. Раздел 4.9), снимите фильтры грубой и тонкой очистки (см. Раздел 6.4) и воспользуйтесь абсорбирующим материалом для удаления остатка воды в сборнике.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

6. Уход и обслуживание

6.7 Ежегодное обслуживание

Если появится сообщение «Требуется профилактическое обслуживание. Обратитесь в сервис-центр», это значит, что необходимо провести ежегодное обслуживание. Чтобы продолжить использовать автомат HYDR*IM*, нажмите OK. Обратитесь в сервис-центр как можно скорее. Ежегодное обслуживание необходимо проводить через 365 дней с первичной установки или с дня проведения последнего сервисного вызова.

6.8 Проверка и валидация автомата

Далее приведены рекомендации касательно регулярного обслуживания автомата для мойки и дезинфекции HYDR*IM* C61wd G4, которое должен проводить пользователь и техники.

Чтобы поддерживать эффективность очистки на постоянном уровне, рекомендуется соблюдать приведенные далее протоколы периодических проверок.

- **ВАЖНО.**
  В этом документе приведены минимальные требования для того, чтобы оборудования работало в соответствии с заявленными спецификациями. В некоторых регионах местные/национальные руководства могут предполагать проведение дополнительных испытаний. За дополнительной информацией, пожалуйста, обратитесь к вашему дилеру или местной службе здравоохранения.
- Установка, ввод в эксплуатацию и ежегодное обслуживание **ДОЛЖНЫ** выполняться нашими уполномоченными специалистами. Отсутствие обслуживания оборудования может привести к недействительности следующего испытательного режима.

Рекомендованные испытательные протоколы приведены далее в таблице:

Когда	Кто	Какие испытания
После установки	Уполномоченным техническим специалистом	• Испытание введения в эксплуатацию/установки приведено в установочной документации, которая прилагается к автомату. • Первая валидация, если этого требуют местные законодательно-нормативные положения.
Ежедневные испытания и проверки	Пользователь	• Проверка закрытия дверцы • Проверка вращения распылителей-коромысел • Проверка дверной прокладки • Проверка тележек • Проверка и чистка фильтров камеры • Визуальный осмотр (проверка под увеличением) каждой загрузки на предмет остаточных загрязнений.
Ежегодно	Уполномоченным техническим специалистом	• График ежегодного обслуживания согласно плану в руководству по обслуживанию
Ежегодно	Уполномоченным техническим специалистом	• Повторная валидация, если этого требуют местные законодательно-нормативные положения.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

6. Уход и обслуживание

Испытания, проводимые пользователем:

Проверка закрытия дверцы
Это испытание необходимо для того, чтобы проверить, что дверцу невозможно открыть во время активного цикла, или что цикл не запуститься при открытой дверце. Чтобы проверить правильность работы этих деталей, попробуйте открыть дверь при помощи ручки сразу же после начала цикла. **Осторожно! НЕ ПЫТАЙТЕСЬ это сделать во время вращений распылителей-коромысел и/или когда температура воды выше температуры окружающей среды.** Дверца не должна открываться. При попытке запуска цикла с открытой дверцей, цикл не должен запускаться. Если автомат не прошел испытание, немедленно прекратите его использование и обратитесь к вашему дилеру за технической помощью.

Проверка дверной прокладки
Проведите визуальный осмотр дверной прокладки на предмет наличия мусора или износа. Если прокладка изношена или повреждена, обратитесь к вашему дилеру за технической помощью.

Проверка тележек
Визуально осмотрите тележки на предмет их износа, повреждения, а также полноценной работы бегунков.

Проверка фильтра камеры
Снимите фильтр, визуально осмотрите его и очистите так, как описано в Разделе 6.4.

Проверка загрузки
Визуально проверяйте каждую загрузку на предмет остаточного загрязнения. Автоматы для мойки предназначены для того, чтобы поверхности инструмента были свободны от загрязнений, которые могут нарушить стерилизацию. Перед стерилизацией при каждой загрузке необходимо проводить визуальный осмотр обрабатываемого инструмента, чтобы удостовериться в отсутствии загрязнений на инструменте.

При наличии загрязнений инструмент не может считаться чистым. Перед стерилизацией его следует обработать повторно в автомате HYDR*IM*.

ПРИМЕЧАНИЕ. Некоторые застывающие материалы, такие как цемент и композит (если они уже застыли), невозможно удалить в автомате HYDR*IM*. Если вы заметите на инструменте такие материалы, тогда, возможно, понадобится абразивная чистка.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

7. Поиск и устранение неисправностей

Проблема	Возможные причины и решения
Инструмент загрязнен	• Не перегружайте кассеты или корзины инструментом. • Не загружайте слишком много кассет в автомат HYDR*IM*. • Для кассет и шарнирных инструментов используйте интенсивный цикл. • Проверьте фильтры и распылители-коромысла на на предмет наличия мусора. • Увеличьте время мойки. См. Раздел 4.8.
Сенсорный дисплей / Автомат не включается	• Проверьте, чтобы была нажата кнопка ВКЛ. • Проверьте, чтобы вилка автомата была правильно вставлена в розетку. • Проверьте, чтобы не был расплавлен предохранитель или схема — обратитесь в техническую помощь. ПРИМЕЧАНИЕ. Пользователь НЕ должен менять предохранители самостоятельно. Для технической помощи обратитесь к санкционированному технику. Для защиты от риска воспламенения пользуйтесь только предохранителями типа F на 15A и 250V.
Не вращаются распылители-коромысла.	• Снимите распылители-коромысла, почистите их и установите назад. • Проверьте камеру на предмет посторонних предметов.
Невозможно открыть дверцу	• Цикл не завершен. • Цикл был прерван, но автомат еще не закончил откачивание жидкости.
Рабочие циклы длятся слишком долго	• Вода недостаточно горячая. Проверьте, чтобы температура поступающей воды находилась в рекомендованных пределах. • Проверьте, чтобы подвод горячей и холодной воды не был перепутан.
Появляется сообщение «Нет моющего раствора», хотя в резервуаре еще осталось много раствора	• Проверьте нет ли в трубке подачи раствора изгиба. • Проверьте плотно ли закрыта крышка. • Переустановите моющий раствор как указано в Разделе 6.1.
Плохая сушка	• Увеличьте время сушки. См. Раздел 4.8. • Замените HEPA-фильтр. Запасная деталь №: 01-113277S Воздушный фильтр, C61

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

7. Поиск и устранение неисправностей

Проблема	Возможные причины и решения
Появилось сообщение «Требуется профилактическое обслуживание. Обратитесь в сервис-центр»	Ежегодное обслуживание необходимо проводить через 365 дней с первичной установки или с дня проведения последнего сервисного вызова. Обратитесь в сервис-центр.
Появилось сообщение «Замените воздушный фильтр»	• Замените HEPA-фильтр. См. Раздел 6.3. • Если фильтр заменили, но сообщение продолжает появляться, сбросьте счетчик сушки. См. Раздел 3.11.
Появилось сообщение «Замените LCS-фильтр»	• Замените биологический фильтр. См. Раздел 6.3. • Если фильтр заменили, но сообщение продолжает появляться, сбросьте счетчик LCS. См. Раздел 3.12.
«Воздушный фильтр отсутствует. Установите фильтр»	• Проверьте правильность установки HEPA-фильтра (стрелка должна находиться в правильном положении).
Утеряно USB-накопитель со всеми данными о циклах	Если вам необходимо скопировать данные циклов автомата на новый USB-накопитель: 1. Установите новый USB-накопитель. 2. Нажмите на пиктограмму USB. 3. Выберите информацию о цикле. 4. На экране информации о циклах нажмите на пиктограмму USB вверху справа. 5. Выберите копирование; вся история циклов автомата будет скопирована на новый накопитель.
Отсутствует Интернет-соединение.	Нажмите на пиктограмму Возможностей соединения, чтобы перейти на экран статуса соединения. • Если рядом с IP возник красный символ «X»: У вас отсутствует сетевое соединение. Обратитесь к сетевому администратору. • Если рядом с Интернетом возник красный символ «X»: У вас отсутствует Интернет-соединение. Обратитесь к своему Интернет-провайдеру.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

7. Поиск и устранение неисправностей

Сообщения об ошибке

Ошибка	Что это значит	Что делать
CF1 Невозможно нагреть воду	Вода не нагревается до желаемой температуры в течение указанного времени.	• Обратитесь в сервис-центр.
CF2 Невозможно заполнить камеру	Вода не заполняет камеру в течение указанного времени.	• Проверьте, чтобы у шлангов подвода воды не было изгибов. Откройте отсечные клапаны воды.
CF3 Неправильное считывание температуры камеры	Неисправный сенсор.	• Обратитесь в сервис-центр.
CF4 Невозможно откачать воду	Вода не откачивается из автомата.	• Проверьте, чтобы дренажная труба не была изогнута. • Проверьте, чтобы фильтры на дне не были забиты. • Проверьте, чтобы отвод находился на высоте, указанной в руководстве по установке.
CF5 Невозможно выполнить дезинфекцию	Во время этапа дезинфекции температура упала ниже 90°C.	• Обратитесь в сервис-центр.
CF7 Отмена или прерывание цикла	Отключение питания.	• Восстановите питание автомата. • Перезапустите программу.
CF8 Неисправность воздухонагревателя	Температура воздуха резко понизилась во время этапа сушки.	• Обратитесь в сервис-центр.
CF9	Неисправность системы	• Обратитесь в сервис-центр.
CF10 Системная ошибка во время сушки	Проблема с сушкой.	• Обратитесь в сервис-центр.
CF11 Системная ошибка дозирования	Проблема с системой раздачи моющего средства.	• Обратитесь в сервис-центр.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

7. Поиск и устранение неисправностей

Ошибка	Что это значит	Что делать
CF12 Забит водный фильтр (только для моделей с LCS)	Проблема с системой очистки просветов	• Проверьте, чтобы переходник LCS был правильно расположен в камере. • Вы выбрали LCS в начале программы, но LCS не установлена • Если сообщение продолжает появляться, обратитесь за техническим обслуживанием.
CF13 Ошибка валидации температуры		• Обратитесь в сервис-центр.
CF14 Слишком горячая вода для предварительной мойки	Слишком горячая вода для предварительной мойки	• Проверьте, чтобы подводы воды (горячий/холодный) не были перепутаны. Перезапустите цикл.
CF15 Переполнение водного резервуара	Сработал переключатель переполнения водного резервуара.	• Перезапустите программу. • Обратитесь в сервис-центр.
CF16 Ошибка температуры окружающей среды	Автомат слишком горячий или перегрелся.	• Помещение или огороженное место слишком теплое. Это не позволяет автомату нормально охлаждаться. • Если сообщение продолжает появляться, обратитесь за техническим обслуживанием.
CF17 Ошибка воздушной сушки	Перегрев системы сушки.	• Проверьте HEPA-фильтр • Проверьте не заблокирована ли вытяжка • Если сообщение продолжает появляться, обратитесь за техническим обслуживанием.
CF18 Забит датчик давления водного фильтра (только для моделей с LCS)	Проблема с системой очистки просветов	• Обратитесь в сервис-центр.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

7. Поиск и устранение неисправностей

Ошибка	Что это значит	Что делать
CF21 Неисправность дозировочного насоса	Системная ошибка раздачи моющего раствора.	• Затяните крышку раствора. • Проверьте, нет ли утечки моющего раствора. • Если сообщение продолжает появляться, обратитесь за техническим обслуживанием.
CF22 Ошибка температуры воздуха	Неисправный сенсор	• Обратитесь в сервис-центр.
CF23 Низкое число оборотов в минуту верхнего коромысла-распылителя	Слишком низкая скорость верхнего распылителя-коромысла.	• Проверьте, чтобы загрузка не блокировала распылитель-коромысло. • Проверьте все отверстия распылителя-коромысла на предмет наличия мусора. • Если сообщение продолжает появляться, обратитесь за техническим обслуживанием.
CF24 Низкое число оборотов в минуту нижнего коромысла-распылителя	Слишком низкая скорость нижнего распылителя-коромысла.	• Проверьте, чтобы загрузка не блокировала распылитель-коромысло. • Проверьте все отверстия распылителя-коромысла на предмет наличия мусора. • Если сообщение продолжает появляться, обратитесь за техническим обслуживанием.
CF25 Ошибка опорного напряжения	Неисправность системы	• Обратитесь в сервис-центр.
CF26 Воздушный клапан Ошибка	Проблема с давлением воздуха в воздухопроводе.	• Обратитесь в сервис-центр.
CF27 Ошибка оборудования	Неисправность оборудования	• Обратитесь в сервис-центр.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Ограниченная гарантия

На период, равный одному году, официальный производитель гарантирует, что прибор HYDRIM C61wd G4, произведенный официальным производителем, в нормальных условиях эксплуатации будет работать без сбоев, вызванных дефектами материалов или производства и не связанных с явными случаями плохого обращения, ненадлежащего использования или непреднамеренного повреждения. Если в течение этого периода возникнет сбой, вызванный таким дефектом, официальный производитель по своему усмотрению выполнит бесплатный ремонт или замену любых дефектных компонентов при том условии, что официальный производитель будет извещен об этом в письменной форме в течение 30 (тридцати) дней с даты возникновения такого дефекта, а также при условии, что дефектные компоненты будут возвращены официальному производителю с оплаченной доставкой.

Данная гарантия действительна только, если к изделию прилагается оригинал счета-фактуры от авторизованного дилера, с указанием серийного номера автомата и даты покупки. Любые другие формы подтверждения не могут быть приняты. По истечении периода, равного одному году, любые гарантии и прочие обязательства в отношении качества изделия будут считаться полностью выполненными, поэтому любые материальные обязательства утратят силу, а любые иски или претензии к официальному производителю, связанные с нарушением такой гарантии или такого обязательства, не будут приняты.

Официальный производитель исключает и отказывается от любых прямых гарантий, не предусмотренных настоящим документом, от любых подразумеваемых гарантий или представлений в отношении характеристик товара, а также от любых средств правовой защиты на случай договорных нарушений, которые, если бы не это положение, могли возникнуть косвенным образом, в силу закона, в силу традиционных или профессиональных представлений или в ходе деловых отношений, включая любые подразумеваемые гарантии товарной пригодности или соответствия заявленной цели, в отношении любых изделий, произведенных официальным производителем.

Чтобы зарегистрировать свою гарантию на продукт, зайдите на сайт Scican.com, выберите страну, а затем щелкните вкладку Register Your Warranty («Зарегистрировать свою гарантию»).

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

9. Технические характеристики

Размеры прибора:	Длина:	52 см	20,5"
	Ширина:	59,8 см	23.5"
	Глубина:	52,6 см	20.7"
	Глубина при открытой дверце:	82,9 см	32,6"
Вес:		44 кг	97 фунта
Уровень шума во время работы:		65 дБ	
Подключение к горячей и холодной воде		G 3/4"	
Давление воды на входе:		1–10 бар	
Температура горячей воды на входе:		60°C	140°F
Дренаж:		3/4"	
Система сушки:		Нагреватель 1 кВт	
Электрические соединения:		200-230 В переменного тока ±10%, однофазное, 50 Гц, 12 А 60 Гц, 12 А	
Класс защиты:		Класс I	
Степень загрязнения оборудованием:		Степень загрязнения 2	
Категория установки оборудования:		Категория установки II	
Максимальная относительная влажность:		80% для температуры до 31 °C/88 °F 50% для температуры до 40 °C/104 °F	
Диапазон рабочих температур		5 °C - 40 °C	41-104 °F
Макс. высота над уровнем моря:		2000 м	6562 футов
Питающая сеть:		+ / -10% от номинала	
Предохранители:		15 A, 250 В, тип F	

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

10. ЛИЦЕНЗИЯ НА ПРОГРАММНЫЙ ПРОДУКТ

Настоящее Соглашение об использовании Программного продукта заключается на дату поставки (далее — «**Дата вступления в силу**») Заказчику оборудования, содержащего Программный продукт (далее — «**Оборудование**»). Соглашение заключается между официальным производителем и покупателем или арендатором Оборудования и каждым из его конечных пользователей (далее совокупно обозначаемыми понятием «**Заказчик**»). «**Программный продукт**» подразумевает все проприетарное программное обеспечение, содержащееся в Оборудовании.

Настоящая Лицензия на использование Программного продукта представляет собой всю полноту соглашения (далее — «**Соглашение**»), заключенного между официальным производителем и Заказчиком относительно использования Заказчиком Программного продукта. Ни один заказ на покупку, нацеленный на изменение или дополнение настоящего Соглашения, не расширяет и не изменяет условия настоящего Соглашения, даже если он был подписан или инициирован официальным производителем.

ARTICLE 1 - ИНТЕРПРЕТАЦИЯ

1.1 Определения

(a) «**Аффилированное лицо**» — любое связанное лицо, которое контролирует деятельность Заказчика, контролируется Заказчиком или находится под совместным контролем с Заказчиком.

(b) «**Конфиденциальная информация**» — непубличная, конфиденциальная коммерческая информацию каждой из сторон, а в случае официального производителя — Программный продукт, Обновления, Документация и вся информация, которая была названа конфиденциальной или защищенной авторскими правами на момент ее раскрытия.

(c) «**Контроль**» — наличие прямых или косвенных полномочий по изменению или определению направления управленческой деятельности и операционной политики организации через владение голосующими ценными бумагами (как минимум 51 % (пятьдесят один процент) от общего количества голосующих или долевых ценных бумаг), через договор, голосующий траст или иным образом.

(d) «**Документация**» — все руководства пользователя, касающиеся использования Оборудования и Программного продукта, поставляемого вместе с Оборудованием.

(e) «**Лицензиары**» — третьи стороны, которые предоставили официальному производителю права на распространение своего программного обеспечения..

(f) «**Обновления**» — изменения, внесенные официальным производителем в Программный продукт, которые официальный производитель, как правило, бесплатно предоставляет своим заказчикам, являющимся владельцами текущей подписки на услуги поддержки и оплачивающими в настоящее время услуги поддержки, если таковые предоставляются. С точки зрения настоящего Соглашения Обновления становятся частью Программного продукта.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

10. ЛИЦЕНЗИЯ НА ПРОГРАММНЫЙ ПРОДУКТ

ARTICLE 2 - ЛИЦЕНЗИЯ

2.1 Предоставление лицензии

В соответствии с условиями настоящего Соглашения официальный производитель предоставляет Заказчику бессрочную, полностью оплаченную, неисключительную и не подлежащую передаче лицензию на использование Программного продукта исключительно на объекте Заказчика и исключительно в связи с эксплуатацией Оборудования для внутренних бизнес-целей Заказчика.

ARTICLE 3 - ОГРАНИЧЕНИЯ ЛИЦЕНЗИИ

3.1 Ограничения

За исключением случаев, прямо оговоренных в настоящем документе, Заказчик обязуется не предпринимать действий и не давать разрешений, направленных на:

(a) копирование или модификацию Программного продукта или Документации;

(b) обратный инжиниринг, декомпиляцию, перевод, дизассемблирование или выявление исходного кода Программного продукта в целом или любой его части;

(c) распространение, разглашение, сбыт, аренду, лизинг или использование через бюро подписки, а также передачу третьим лицам Программного продукта или Документации, за исключением случаев, когда это является неотъемлемой частью продажи Оборудования, содержащего Программный продукт;

(d) раскрытие результатов тестирования производительности Оборудования или Программного продукта третьим лицам без предварительного письменного согласия официального производителя;

(e) раскрытие любым третьим лицам любого исходного кода (если он есть), предоставленного в соответствии с настоящим Соглашением.

ARTICLE 4 - ОБНОВЛЕНИЯ

4.1 Обновления

(a) Если Заказчик создал учетную запись, предоставил всю запрашиваемую информацию официальному производителю и, если это применимо, оплатил соответствующие сборы за Обновления, официальный производитель предоставит Обновления для Программного продукта согласно соответствующей политике официального производителя и процедурам общего применения. При принятии решения о прекращении предоставления Обновлений для Программного продукта официальный производитель направит Заказчику предварительное уведомление как минимум за 6 (шесть) месяцев. Заказчик обязуется разрешить официальному производителю использовать программное обеспечение удаленного доступа для решения возникающих проблем или вопросов. Сборы за Обновления, если они предусмотрены, будут оформлены в виде ежегодно выставляемых счетов, и указанная в них сумма подлежит предварительной оплате.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

(b) Официальный производитель не обязан предоставлять Обновления или помощь, если Заказчик не выполнит какой-либо требуемый платеж или иным образом решит отказаться от услуги Обновления. Для того чтобы восстановить или возобновить предоставление услуг поддержки, Заказчик обязан сначала погасить официальному производителю актуальный на момент запроса ежегодный платеж за услуги Обновления, а также оплатить услуги Обновления за все истекшие неоплаченные периоды и дать согласие на загрузку всех предыдущих Обновлений на Оборудование.

(c) Официальный производитель не обязан предоставлять Обновления: (i) если Оборудование или Программный продукт подверглись изменению, повреждению или модификации; (ii) если Программный продукт имеет не актуальную на момент запроса или предыдущую по номеру версию; (iii) если проблемы с Программным продуктом вызваны небрежностью заказчика или другими причинами, на которые официальный производитель не может повлиять; (iv) или если сбой не может быть воспроизведен на объекте официального производителя или через удаленный доступ к объекту Заказчика.

ARTICLE 5 - ПРАВО СОБСТВЕННОСТИ

5.1 Право собственности

Официальный производитель сохраняет за собой все имущественные и неимущественные права и права долевого участия в отношении Программного продукта, Обновлений, Документации и любых их копий. Если в настоящем Соглашении прямо не указано иного, настоящее Соглашение не предоставляет каких-либо лицензий, имущественных и неимущественных прав и прав долевого участия в отношении любых товарных знаков, авторских прав, торговых наименований или знаков обслуживания.

ARTICLE 6 - ОСВОБОЖДЕНИЕ ОТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ В ОТНОШЕНИИ АВТОРСКИХ ПРАВ И ПАТЕНТОВ

6.1 Освобождение от ответственности

Официальный производитель обязуется обеспечивать защиту и освобождать Заказчика от ответственности и любых расходов (включая обоснованную оплату услуг адвокатов), возникающих в связи с исками о том, что Программный продукт, предоставленный и используемый в рамках настоящего Соглашения, нарушает зарегистрированное авторское право или патент, если:

(a) Заказчик уведомит об этом официального производителя в письменном виде в течение 30 (тридцати) дней с момента подачи иска;

(b) Официальный производитель будет иметь полный контроль над судебной защитой и всеми соответствующими переговорами по урегулированию;

(c) Заказчик предоставит официальному производителю помощь, информацию и полномочия, необходимые для принятия указанных выше мер.

Официальный производитель в разумном объеме возместит расходы, понесенные Заказчиком в связи с оказанием такой помощи.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

6.2 Исключение

Официальный производитель не несет материальной ответственности в связи с любыми исками о нарушении прав, если они возникли в связи с:

(a) использованием замененной или измененной версии Программного продукта (за исключением изменений или модификаций, которые были выполнены официальным производителем или по указанию официального производителя), если такого нарушения прав можно было бы избежать при использовании текущей не измененной версии Программного продукта;

(b) комбинированием, эксплуатацией или использованием Программного продукта с аппаратным обеспечением, программами или данными, которые не были предоставлены или иным образом одобрены официальным производителем, если такого нарушения прав можно было бы избежать при использовании Программного продукта без этого аппаратного обеспечения, программ или данных.

6.3 Обязательство официального производителя

Если официальный производитель считает или предполагает, что Программный продукт нарушает чьи-либо права, или если Заказчик получил запрет на использование Программного продукта, то официальный производитель может за свой счет:

(a) изменить Программный продукт таким образом, чтобы он не нарушал права других лиц;

(b) или получить для Заказчика лицензию и таким образом обеспечить дальнейшее использование Программного продукта;

(c) или заменить Программный продукт другим программным обеспечением, отвечающим разумным критериям пригодности для работы с оборудованием;

(d) или, если ни одна из указанных выше мер не является коммерчески выполнимой, аннулировать лицензию на нарушающий права Программный продукт и возместить стоимость соответствующего Оборудования, пропорционально распределенную в течение пяти лет с Даты вступления в силу.

6.4 Максимальная ответственность за нарушение прав

Настоящая статья 6 определяет максимальную ответственность официального производителя за нарушение или незаконное присвоение прав интеллектуальной собственности.

ARTICLE 7 - ГАРАНТИЯ

7.1 Гарантия

Официальный производитель гарантирует, что он имеет право и/или полномочия на предоставление лицензии на Программный продукт. Исключительные меры судебной защиты Заказчика в связи с нарушением этого положения указаны в статье 6 (освобождение от ответственности в отношении авторских прав и патентов).

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

10. ЛИЦЕНЗИЯ НА ПРОГРАММНЫЙ ПРОДУКТ

7.2 Функциональные возможности

Официальный производитель гарантирует, что в течение 90 (девяноста) дней с Даты вступления в силу Программный продукт, если он не был изменен Заказчиком и если все Обновления были установлены, будет (во всех существенных аспектах) выполнять описанные в Документации функции при эксплуатации на соответствующем Оборудовании.

7.3 Услуги

Официальный производитель оставляет за собой право взимать с Заказчика оплату за услуги, оказываемые официальным производителем в связи обращениями касательно сбоев, которые в связи с установленными впоследствии обстоятельствами были вызваны ошибками операторов, отсутствием подготовки пользователей, сбоями в работе электрооборудования на объекте Заказчика, использованием программного или аппаратного обеспечения, не поставляемого или не рекомендованного официальным производителем, или любыми изменениями или дополнениями к Оборудованию или Программному продукту, выполненными любым способом, за исключением Обновлений, или лицами, не являющимися сотрудниками или консультантами официального производителя.

7.4 ОТКАЗ ОТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

УКАЗАННЫЕ ВЫШЕ ГАРАНТИИ ЯВЛЯЮТСЯ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНЫМИ И ЗАМЕНЯЮТ СОБОЙ ЛЮБЫЕ ДРУГИЕ ПРЯМЫЕ ИЛИ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫЕ ГАРАНТИИ, В ТОМ ЧИСЛЕ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫЕ ГАРАНТИИ ТОВАРНОГО КАЧЕСТВА, ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ ПРОДАЖИ, ОТСУТСТВИЯ НАРУШЕНИЯ ПРАВ ТРЕТЬИХ ЛИЦ И ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ КОНКРЕТНОЙ ЦЕЛИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

ARTICLE 8 - ОГРАНИЧЕНИЕ МАТЕРИАЛЬНОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

8.1 ОГРАНИЧЕННАЯ МАТЕРИАЛЬНАЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ СЛУЧАЕВ, ПРЕДУСМОТРЕННЫХ статьей 6 (ОСВОБОЖДЕНИЕ ОТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ В ОТНОШЕНИИ АВТОРСКИХ ПРАВ И ПАТЕНТОВ), МАТЕРИАЛЬНАЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ОФИЦИАЛЬНОГО ПРОИЗВОДИТЕЛЯ ЗА УЩЕРБ СОГЛАСНО НАСТОЯЩЕМУ СОГЛАШЕНИЮ НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ НЕ МОЖЕТ ПРЕВЫШАТЬ СУММУ, ВЫПЛАЧЕННУЮ ПОЛУЧАТЕЛЕМ ЛИЦЕНЗИИ В ПОЛЬЗУ ОФИЦИАЛЬНОГО ПРОИЗВОДИТЕЛЯ ЗА ОБОРУДОВАНИЕ ОФИЦИАЛЬНОГО ПРОИЗВОДИТЕЛЯ, В СВЯЗИ С КОТОРЫМ ВОЗНИК СООТВЕТСТВУЮЩИЙ ИСК. ОФИЦИАЛЬНЫЙ ПРОИЗВОДИТЕЛЬ НИ ПРИ КАКИХ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАХ НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА КОСВЕННЫЕ, СОПУТСТВУЮЩИЕ, ОСОБЫЕ ИЛИ ПОСЛЕДУЮЩИЕ УБЫТКИ, ВКЛЮЧАЯ, ПОМИМО ПРОЧЕГО, ПОТЕРЮ ДАННЫХ ИЛИ ПОТЕРЮ ПРИБЫЛИ, ДАЖЕ ЕСЛИ КОМПАНИЯ SCICAN БЫЛА УВЕДОМЛЕНА О ВОЗМОЖНОСТИ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ТАКИХ УБЫТКОВ. ЛИЦЕНЗИАРЫ ОФИЦИАЛЬНОГО ПРОИЗВОДИТЕЛЯ НИ ПРИ КАКИХ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАХ НЕ НЕСУТ МАТЕРИАЛЬНОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ЛЮБЫЕ ПРЯМЫЕ, ОСОБЫЕ, КОСВЕННЫЕ, ПОСЛЕДУЮЩИЕ, СОПУТСТВУЮЩИЕ ИЛИ ШТРАФНЫЕ УБЫТКИ, ВОЗНИКШИЕ В СВЯЗИ С НАСТОЯЩИМ СОГЛАШЕНИЕМ, НЕЗАВИСИМО ОТ ПРОЦЕССУАЛЬНОЙ ФОРМЫ ИСКА, ОСНОВАННОГО НА КОНТРАКТЕ, ПРАВОНАРУШЕНИИ ИЛИ ЛЮБОМ ПРАВОВОМ АКТЕ. СТОРОНЫ СОГЛАШАЮТСЯ НА РАСПРЕДЕЛЕНИЕ РИСКА МАТЕРИАЛЬНОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ, УКАЗАННОЙ В НАСТОЯЩЕМ РАЗДЕЛЕ 8.1.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

10. ЛИЦЕНЗИЯ НА ПРОГРАММНЫЙ ПРОДУКТ

ARTICLE 9 - КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ

9.1 Сохранение конфиденциальности

На основании создания учетной записи официального производителя, которую Заказчик создает для регистрации Оборудования и получения Обновлений, официальный производитель будет получать и владеть Конфиденциальной информацией и персональными данными, связанными с Заказчиком. Информация Заказчика, которую получает официальный производитель, не включает в себя топологию локальной вычислительной сети (далее — «**ЛВС**») или информацию о других устройствах, подключенных к ЛВС. Персональные данные, которые получает официальный производитель, включают в себя имена лиц, которым официальный производитель может отправлять электронные письма в связи с функционированием Оборудования и Обновлений. Каждая из сторон признает, что в силу существующих отношений, связанных с услугами лицензирования и Обновления, она может иметь доступ к Конфиденциальной информации другой стороны. Стороны соглашаются хранить Конфиденциальную информацию друг друга в тайне как в течение срока действия настоящего Соглашения, так и после его расторжения. Программный продукт считается конфиденциальным на бессрочной основе. Стороны соглашаются не предоставлять Конфиденциальную информацию друг друга в любой форме любым третьим лицам (за исключением их сотрудников или консультантов, с которым заключено соглашение о неразглашении) и не использовать Конфиденциальную информацию друг друга в любых целях, за исключением тех, которые предусмотрены настоящим Соглашением. Каждая сторона обязана принимать коммерчески оправданные меры, чтобы обеспечить неразглашение и нераспространение Конфиденциальной информации ее сотрудниками или консультантами в нарушение положений настоящей статьи 9. Стороны соглашаются с тем, что положения настоящего Соглашения считаются Конфиденциальной информацией.

9.2 Исключение

Независимо от любых положений, изложенных в настоящем Соглашении, ни одна из сторон не обязана хранить в тайне любую указанную ниже информацию:

(a) информация, которая на момент разглашения получающей стороне находится в открытом доступе;

(b) информация, которая после разглашения попадает в открытый доступ, за исключением случаев нарушения настоящего Соглашения;

(c) информация, которая находилась в распоряжении получающей стороны на момент разглашения и не была прямо или косвенно получена от разглашающей стороны;

(d) информация, которую получающая сторона может продемонстрировать как результат своих собственных исследований и разработок независимо от разглашения разглашающей стороной;

(e) информация, которую получающая сторона получает от третьих лиц, если эта информация не была получена этими третьими лицами от разглашающей стороны на условиях конфиденциальности;

(f) информация, которая была получена в соответствии с применимым законодательством или определением суда, при условии что другая сторона получит заблаговременное уведомление о соответствующем законе или определении и будет иметь возможность принять меры (или попытаться принять меры) по исключению или ограничению получения информации таким путем.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

10. ЛИЦЕНЗИЯ НА ПРОГРАММНЫЙ ПРОДУКТ

ARTICLE 10 - ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

10.1 Применимое право и юрисдикция

Настоящее Соглашение регулируется и толкуется в соответствии с законодательством провинции Онтарио и применимыми положениями федерального законодательства Канады. Настоящее Соглашение ни в коем случае не подлежит регулированию согласно положениям Конвенции ООН о договорах международной купли-продажи товаров.

10.2 Уведомления

Все уведомления должны быть составлены в письменном виде и отправлены заказным письмом с уведомлением о получении, ночной курьерской службой или по факсу с отправкой подтверждения по почте. Отправка осуществляется по адресам, указанным на первой странице настоящего Соглашения, или по другому адресу, который любая из сторон может указать в срок не менее 10 (десяти) дней до отправки письменного уведомления другой стороне. Уведомления для официального производителя должны отправляться по адресу **privacy@SciCan.com**. Уведомление будет считаться полученным после доставки лично в руки (при использовании ночной курьерской службы или факсимильной связи), или через 5 (пять) рабочих дней после отправки заказным письмом с уведомлением о получении, или на следующий рабочий день в случае отправки по факсу.

10.3 Передача прав и обязанностей

Заказчик не может передавать свои права и обязанности в связи с настоящим Соглашением (в силу закона или иным образом) или сублицензировать Программный продукт без предварительного письменного согласия официального производителя. Однако заказчик имеет право продавать или иным образом отчуждать Оборудование с Программным продуктом, загруженным в его внутреннюю операционную систему. **Заказчик признает, что Обновления будут недоступны для любого оборудования, которое продано или отчуждено, если его покупатель или получатель не создаст учетную запись официального производителя для получения Обновлений и не оплатит соответствующие сборы.** Любая запрещенная операция по передаче прав и обязанностей или сублицензированию Программного продукта будет признана недействительной и не имеющей юридической силы. Несмотря на сказанное выше, Заказчик имеет право после письменного уведомления официального производителя передавать права и обязанности в связи с настоящим Соглашением или иным образом переуступать их Аффилированному лицу Заказчика при условии, что это Аффилированное лицо согласует с официальным производителем соблюдение положений настоящего Соглашения.

10.4 Юридические расходы

Если для соблюдения или интерпретации любого из положений настоящего Соглашения требуются какие-либо юридические действия, включая арбитражное разбирательство, то выигравшая в споре сторона обязуется возместить все понесенные в связи с этим обоснованные издержки и расходы, включая расходы на адвокатские услуги.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

10. ЛИЦЕНЗИЯ НА ПРОГРАММНЫЙ ПРОДУКТ

10.5 Чрезвычайные обеспечительные меры

Каждая сторона признает, что любое нарушение ее обязательств в отношении проприетарных прав другой стороны или ее лицензиаров может нанести этой другой стороне непоправимый ущерб, в отношении которого могут быть приняты неадекватные меры правовой защиты согласно закону, и что эта другая сторона и ее лицензиары будут иметь право требовать принятия обеспечительных мер в дополнение ко всем другим мерам правовой защиты, которые будут ей доступны.

10.6 Заголовки

Заголовки статей и разделов приведены исключительно в целях удобства и не имеют существенного влияния на толкование настоящего Соглашения.

10.7 Форс-мажорные обстоятельства

Ни одна из сторон не несет ответственности за невыполнение своих обязательств по причинам, находящимся вне сферы ее разумного контроля.

10.8 Автономность положений Соглашения

Если какое-либо положение настоящего Соглашения будет признано не имеющим силы, стороны обязуются заменить соответствующее положение имеющим силу положением, которое приблизительно соответствует цели и экономическому эффекту утратившего силу положения.

10.9 Сохранение прав

Отсутствие требований какой-либо стороны касательно реализации любого своего права, предусмотренного настоящим Соглашением, не считается отказом соответствующей стороны от ее права на предъявление требований касательно реализации этого права или любых других прав в будущем.

10.10 Внесение изменений

Внесение изменений в настоящее Соглашение может быть оформлено только в письменном виде и только уполномоченными представителями каждой из сторон.

10.11 Эксклюзивное Соглашение

Настоящее Соглашение заменяет собой и отменяет любые предыдущие устные договоренности, письменные сообщения или заверения.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

11. Wi-Fi – нормативная информация

1. Для немедленного прочтения: нормативная информация

Перед использованием стерилизатора прочтите настоящий документ. Данный стерилизатор соответствует требованиям в отношении радиочастот, стандартам безопасности и законодательным положениям стран, одобривших его импорт. Актуальный список одобренных стран можно получить у нас. Установка и использование прибора должны осуществляться согласно изложенным ниже инструкциям.

ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ. Для обеспечения соответствия требованиям FCC* и IC RF** относительно вредных воздействий антенна, используемая для данного передатчика, должна устанавливаться на расстоянии не менее чем 20 см от любых находящихся поблизости людей и не должна располагаться рядом с любыми другими антеннами или передатчиками или подключаться к ним.

*FCC (Federal Communications Commission — Федеральная комиссия по связи США)
**IC RF (Industry Canada Radiofrequency — нормы в отношении радиочастотного излучения Министерства промышленности Канады)

2. Беспроводной адаптер HYDR*/M*

В комплект поставки стерилизатора HYDR*/M* входит модуль Wi-Fi IEEE 802.11b,g,n, поддерживающий функции, ранее доступные только в проводном интерфейсе.

Беспроводной адаптер позволяет подключаться к сетям IEEE 802.11b,g,n, WPA™ Personal и WPA2™ Personal (типы EAP*: EAP-TLS, EAP-TTLS/MSCHAPv2, PEAPv0/EAP-MSCHAPv2, PEAPv1/EAP-GTC, EAP-FAST). WiFi-модуль работает в частотном диапазоне от 2412 до 2462 МГц с максимальной выходной мощностью радиочастотного излучения 0,111 Вт.

*Расширяемый протокол аутентификации

Блок HYDR*/M* подключается к сети Wi-Fi, однако надежность этого соединения зависит от конфигурации беспроводной инфраструктуры (маршрутизатор или точка доступа).

Обеспечение надежности соединений Wi-Fi® — важный элемент защиты персональных данных. Сеть Wi-Fi, использующая стандарт безопасности WPA2™, обеспечивает как защиту сетевых коммуникаций (возможность контроля сторонних подключений), так и их приватность (защита передаваемых данных от считывания посторонними лицами). Для достижения максимального уровня безопасности к вашей сети должны подключаться только устройства, оснащенные самой передовой технологией безопасности — Wi-Fi Protected Access® 2 (WPA2). Устройства Wi-Fi CERTIFIED™ работают по стандарту WPA2. Подробнее см. на сайте http://www.wi-fi.org/discover-wi-fi/security#sthash.tk28zkHJ.dpuf

В большинстве точек доступа, маршрутизаторов и шлюзов имя сети (SSID) и учетные данные администратора (имя пользователя и пароль) заданы по умолчанию, что максимально упрощает настройку. Как только вы настроите свою сеть, эти параметры по умолчанию нужно сразу же изменить. Подробнее см. на сайте http://www.wi-fi.org/discover-wi-fi/security#sthash.tk28zkHJ.dpuf

Также важно продумать дополнительные меры защиты ваших данных, передаваемых за пределами вашей сети Wi-Fi. Подробнее см. на сайте http://www.wi-fi.org/discover-wi-fi/security#sthash.tk28zkHJ.dpuf.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

11. Wi-Fi – нормативная информация

Советы по защите новой сети

- Измените имя сети (SSID), которое было задано по умолчанию
- Измените учетные данные администратора (имя пользователя и пароль) для доступа к конфигурации ваших точки доступа/маршрутизатора/шлюза
- Активируйте WPA2-Personal (WPA2-PSK) с AES-шифрованием
- Создайте пароль для доступа к сети, отвечающий рекомендациям
- Активируйте на своем клиентском устройстве параметры безопасности WPA2 и введите пароль для доступа к сети

Подробнее см. на сайте http://www.wi-fi.org/discover-wi-fi/security#sthash.tk28zkHJ.dpuf

2.1. Проверка защищенности существующей сети

Подключение к сети Wi-Fi нового устройства — идеальный момент для проверки того, действительно ли ваш уровень защиты является максимальным. Воспользуйтесь этой возможностью, чтобы убедиться, что ваша сеть имеет подходящую для WPA2 конфигурацию.

Если ваша сеть была создана давно либо ее настройкой занимался ваш провайдер услуг (консультант или представитель обслуживающей компании), возможно, стоит проверить, соответствует ли ее конфигурация максимальному уровню безопасности. Если конфигурация вашей сети рассчитана на прежнее поколение систем безопасности (WEP или WPA), то Wi-Fi Alliance® рекомендует перейти на WPA2. Стандарт безопасности WPA2 является обязательным для всех продуктов Wi-Fi CERTIFIED начиная с 2006 года — подавляющее большинство работающих в настоящее время устройств Wi-Fi CERTIFIED поддерживают WPA2.

2.2. Качество и продолжительность использования пароля

Наличие надежного пароля для доступа к сети существенно повышает ее безопасность, поэтому важно задать пароль так, чтобы он был эффективным. Чем более длинным, сложным и случайным по подбору символов будет пароль, тем выше будет в целом его качество. Wi-Fi Alliance рекомендует использовать пароли не менее чем из восьми символов с использованием букв и знаков в комбинации верхнего и нижнего регистров. Пароль не должен содержать слов из словаря или личной информации (идентификационный номер, имя, адрес и т. п.).

Для еще большей эффективности пароля его рекомендуется периодически менять.

Подробнее см. на сайте http://www.wi-fi.org/discover-wi-fi/security#sthash.tk28zkHJ.dpuf

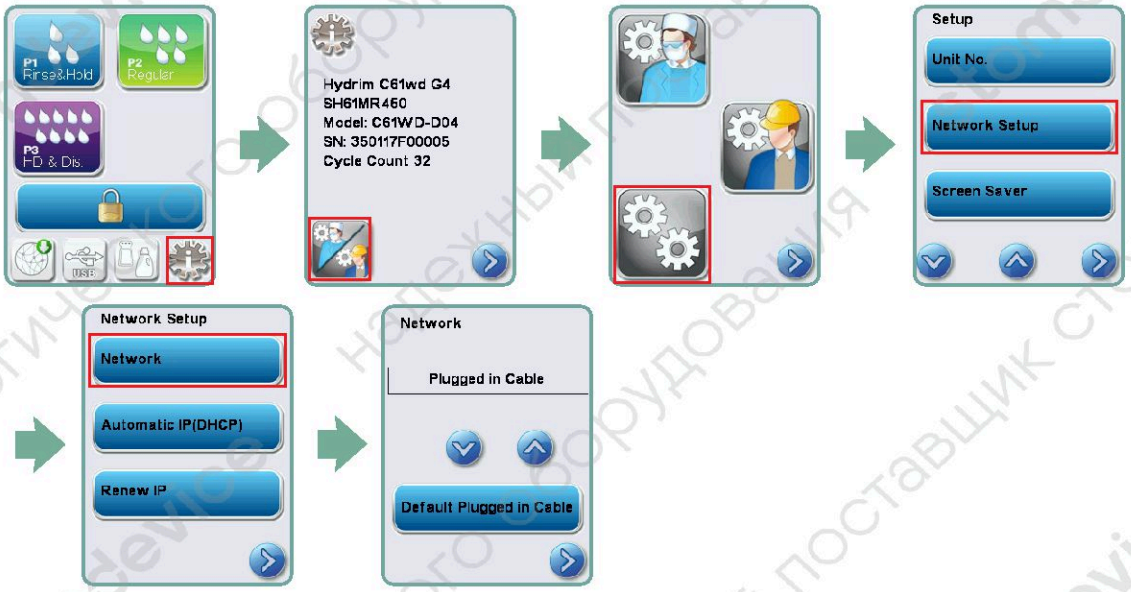
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

11. Wi-Fi – нормативная информация

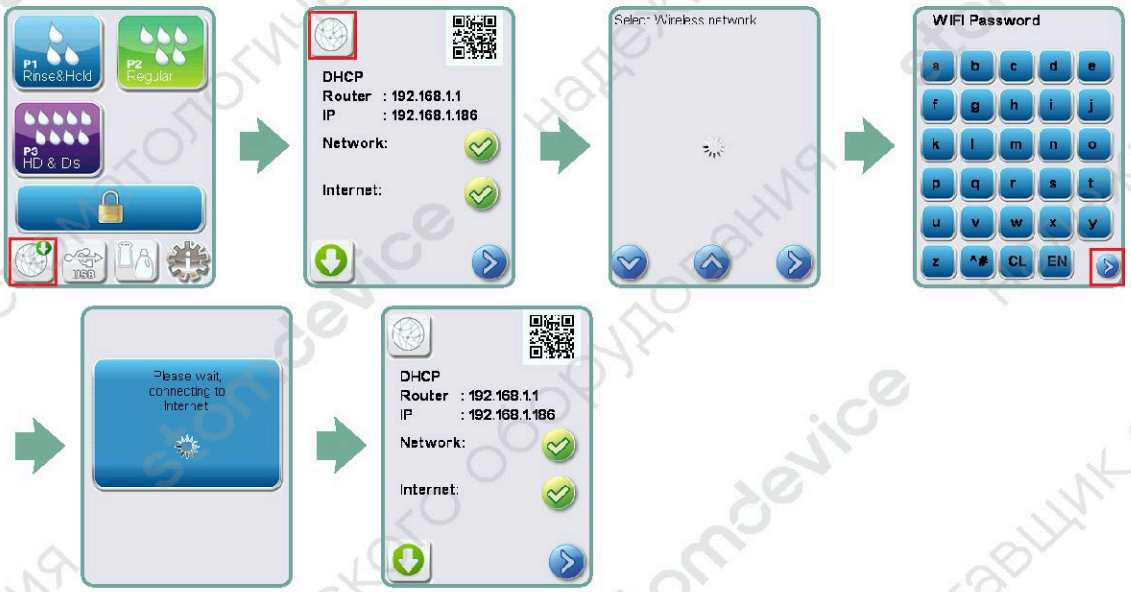
2.3. Настройка беспроводной сети

Блок HYDR*IM* предусматривает возможность беспроводного либо проводного соединения, но не одновременно.

2.3.1. Выбор между проводной и беспроводной сетями



2.3.2. Подключение к беспроводной сети



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

11. Wi-Fi – нормативная информация

3. США: Федеральная комиссия по связи (FCC)

3.1. Одобренные беспроводные устройства

В этом разделе указаны идентификационный номер FCC и номер модели беспроводного устройства

3.2. Предустановленный беспроводной LAN-адаптер

Идентификационный номер FCC: YOPGS2011MIE (модель: GS2011MIE)

3.3. Место указания идентификационного номера FCC

3.3.1. На задней панели вашего стерилизатора HYDR*IM* находится этикетка с текстом «Contains FCC ID YOPGS2011MIE» («Содержит идентификационный номер FCC YOPGS2011MIE»), где YOPGS2011MIE — это идентификационный номер FCC, соответствующий данному предустановленному беспроводному модулю LAN.

3.4. Соответствие требованиям FCC о предельном уровне радиочастотного излучения

На момент испытаний стерилизатора общий уровень излучаемой энергии от основной антенны, подключенной к плате беспроводной связи, соответствовал установленному FCC предельному значению удельного коэффициента поглощения (SAR) согласно разделу 1093 части 2 титула 47 Свода федеральных правил (CFR). Передающая антенна платы беспроводной связи находится на передней панели.

3.5. Требования в отношении радиочастотных помех

В ходе испытаний устройства было установлено его соответствие предельным значениям для цифровых устройств класса B согласно подразделу B части 15 FCC.

Ввиду различий в распределении каналов связи невозможность подключения с использованием устройства WI-FI может быть объяснена отсутствием этих каналов в вашем регионе или наличием помех. В этом случае необходимо использовать Ethernet-соединение.

4. Канада: Министерство промышленности Канады (IC)

4.1. Одобренные беспроводные устройства

В этом разделе указаны номер сертификата IC и номер модели каждого беспроводного устройства.

4.2. Предустановленный беспроводной LAN-адаптер

IC: 9154A-GS2011MIE (модель GS2011MIE)

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

4.3. Маломощные нелицензируемые устройства радиосвязи (RSS-210)

Эксплуатация возможна при соблюдении следующих двух условий:

1. Данное устройство не должно создавать помех.

2. Данное устройство должно подавлять любые помехи, в том числе способные нарушить работу устройства. Передающие устройства должны быть рассчитаны на работу с антеннами, встроенными в стерилизатор, и иметь максимальный коэффициент усиления в районе 3 дБи.

4.4. Воздействие радиочастотных полей (RSS-102) на человека

Блок HYDRIM оснащен встроенной антенной с малым усилением, не создающей радиочастотного поля с параметрами, выходящими за пределы, установленные Министерством здравоохранения Канады для населения в целом; см. Стандарт безопасности № 6 на веб-сайте Министерства здравоохранения Канады http://www.hc-sc.gc.ca/

Энергия, излучаемая антеннами, подключенными к беспроводным адаптерам, соответствует установленному IC предельному уровню радиочастотного излучения согласно п. 4.1 IC RSS-102, ред. 2.

5. Информация о соответствии нормативно-правовым требованиям

5.1. Декларация соответствия Федеральной комиссии по связи США (FCC)

Примечание. Беспроводные адаптеры (модель GS2011MIE) прошли сертификационную процедуру на выполнение требований подраздела B части 15 FCC с получением соответствующего идентификационного номера FCC.

В ходе испытаний данного оборудования было установлено его соответствие предельным значениям для цифровых устройств класса B согласно части 15 Правил FCC. Эти предельные значения были установлены с целью обеспечения разумного уровня защиты от вредных воздействий в жилых помещениях. Данное оборудование создает, использует и может излучать радиочастотную энергию, и в случае его установки и использования в нарушение инструкций оно может создавать помехи в работе средств радиосвязи. При этом отсутствие помех в каких-либо конкретных условиях работы не может быть гарантировано. Если данное оборудование все же станет причиной возникновения помех в работе радио- или телеприемников, что можно понять путем выключения и последующего включения данного оборудования, пользователь может попытаться устранить помехи, выполнив одно или несколько из перечисленных ниже действий.

Переориентировать или переместить приемную антенну.

• Увеличить расстояние между оборудованием и приемником.

• Подключить оборудование к розетке другой цепи, к которой не подключен приемник.

• Обратиться за помощью к авторизованному дилеру или представителю сервисной службы.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

11. Wi-Fi – нормативная информация

Официальный производитель не несет ответственности за любые помехи в работе радио- или телеприемников, вызванные несанкционированным внесением изменений или модификаций в конструкцию данного оборудования. Несанкционированное внесение изменений или модификаций может привести к лишению пользователя права эксплуатации данного оборудования. Данное устройство соответствует положениям части 15 Правил FCC. Эксплуатация возможна при соблюдении следующих двух условий: (1) данное устройство не может создавать помехи в работе средств радиосвязи и (2) подавляет любые принимаемые помехи, в том числе способные нарушить работу устройства.

Ответственная сторона:
Dent4You AG
Bahnhofstrasse 2
CH-9435 Heerbrugg

5.2. Соблюдение нормативов Министерства промышленности Канады в отношении вредных воздействий для устройств класса B

Данное цифровое устройство класса B соответствует маркировке ICES-003 (Канада).

5.3 Европа: декларация соответствия требованиям ЕС

Настоящий продукт соответствует требованиям указанной ниже директивы ЕС: ЕВРОПЕЙСКАЯ ДИРЕКТИВА 2014/53/ЕС (директива о радиооборудовании). Соблюдение требований этой директивы предполагает соответствие гармонизированным стандартам ЕС, указанным в декларации соответствия требованиям ЕС.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ